叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 未知的南方大陆；(terra Australis Incognita; Or,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

未知的南方大陆；(Terra Australis Incognita; Or,)

[-] [noʊt] .
Transcriber's Note .
转录员的 笔记 .

转录者注。

[əˈpærənt] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Apparent typographical errors have been corrected .
明显 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正明显的印刷错误。

[ˈlɪgəʧəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .
Ligatures have been removed .
连字 有 到过 已移除 .

连线已移除。

[ə; eɪ] [freɪz] [ɪn] [ˈblækˌlɛtər] [fɑːnt][ɪz] [bəʊld] .
A phrase in blackletter font is bolded .
一个 短语 在 黑体字 字体 是 加粗 .

以哥特体字体书写的短语会加粗显示。

[ˈterə] [ɔːˈstreɪlɪs] [inˈkɔ^nitə]
Terra Australis Incognita
泰拉 澳大利亚 未知

未知的南方大陆

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ə; eɪ] [nuː] [ˈsʌðərn]
A New Southern
一个 新的 南方

新南方

[dɪˈskʌvəri] ,
DISCOVERY ,
发现 ,

发现，

[kənˈteɪnɪŋ]
CONTAINING
包含

包含

[ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;
A Fifth Part of the WORLD ;
一个 第五 部分 的 这 世界 ;

世界五分之一；

[ˈleɪtli] [faʊnd] [aʊt] [baɪ]
Lately found out by
最近 成立 出去 经过

最近发现

[ˈfəːdəˌnænd][diː] - .
Ferdinand de Quir .
费迪南德 德 - .

费迪南·德·奎尔。

[ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈkæptɪn] .
A Spanish Captain .
一个 西班牙语 队长 .

一位西班牙船长。

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈprɪntɪd] .
Printed in the Year 1617 ; And now Re - printed .
打印 在 这 年 - ; 和 现在 关于 - 打印 .

1617年印刷；现重印。

- [ˈfæˌsɪt] [ˈkɑːmɜːrʃiə] [ˈmʌndoʊ]
Gemino facit commercia Mundo
- 事实 商业 世界

Gemino facit commercia Mundo

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ˈprɪntɪd] [fɔːr; fər] [ˈwɪljəm] [breɪ] [ɪn][ˈeksɪtər] - [kɔːrt] , [nɪr] [ˈeksɪtər] - [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][strænd] . { [faɪv] }
Printed for William Bray in Exeter - Court , near Exeter - Change in the Strand . { 5 }
打印 为了 威廉 嘶叫 在 埃克塞特 - 法庭 , 靠近 埃克塞特 - 改变 在 这 斯特兰德 . { 5 }

由威廉·布雷在埃克塞特法院印刷，该法院位于斯特兰德街埃克塞特换乘站附近。{5}

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈkɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈtɪʃ(ə)n]
Copy of a Petition
复制 的 一个 请愿

请愿书副本

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Presented to the
呈现 到 这

呈献给

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
KING of Spain ,
国王 的 西班牙 ,

西班牙国王

[baɪ]
BY
经过

经过

[kæpt] . [ˈpiːtər][ˈfəːdəˌnænd][diː] - , [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
Capt . Peter Ferdinand de Quir , touching the Discovery of the Fifth part of the
船长 . 彼得 费迪南德 德 - , 接触 这 发现 的 这 第五 部分 的 这
[wɜːrld] ,
World ,
世界 ,

彼得·费迪南德·德·奎尔船长，触摸世界第五部分的发现，

[kɔːld] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [in'kɔ^nitə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [fər'tɪləti] [ʌv; əv]

called	Terra	Australis	Incognita	,	and	of	the	great	Riches	and	Fertility	of
称为	泰拉	澳大利亚	未知	,	和	的	这	伟大的	财富	和	生育力	的

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

被称为未知的南方大陆，以及这片土地的巨大财富和肥沃。

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['kæptɪn] ['piːtər]['fɜːdəˌnænd][diː] - , [ə; eɪ][moʊst]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt][ænd; ənd]

I	am	called	Captain	Peter	Ferdinand	De	Quir	,	a	most	humble	Servant	and
我	是	称为	队长	彼得	费迪南德	德	-	,	一个	最多	谦逊的	仆人	和

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ,

Subject	of	your	Majesty's	,
主题	的	你的	陛下的	,

我名叫彼得·费迪南德·德·奎尔上尉，是陛下最卑微的仆人和臣民。

[huː] [ɪn][ɔːl] [səb'mɪʃ(ə)n] [duː] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

who	in	all	Submission	do	shew	unto	you	,	that	this	is	the	Eighth	Petition	,
WHO	在	全部	提交	做	展示	到	你	,	那	这	是	这	第八	请愿	,

他们以全然顺服之心向你们表明，这是第八项请求，

[wɪtʃ] [baɪ][ˌem 'iː] [hæθ] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [vjuː] , [tuː; tə] [pɜ˞sweɪd] [ðə; ði]

which	by	me	hath	been	presented	to	your	Majesty's	View	,	to	perswade	the
哪个	经过	我	有	到过	呈现	到	你的	陛下的	看法	,	到	说服	这

[kən'dʌkʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑːləniz] ,

Conduction	of	some	Colonies	,
传导	的	一些	殖民地	,

我已将此建议呈报陛下，以求劝服某些殖民地的政策。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [hæθ] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]

unto	the	Land	which	your	Majesty	hath	commanded	to	be	discovered	in	the
到	这	土地	哪个	你的	威严	有	命令	到	是	发现	在	这

['kʌntri] { [sɪks] }

Country	{	6	}
国家	{	6	}

前往陛下下令在境内发现的土地{6}

[ʌv; əv] ['terə] [ɔː'streɪlɪs] [in'kɔ^nitə] : [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] [noʊ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][ɪn] [ðɪs]

of	Terra	Australis	incognita	:	And	yet	to	this	Hour	no	Resolution	is	taken	in	this
的	泰拉	澳大利亚	未知	:	和	然而	到	这	小时	不	解决	是	已采取	在	这

[ə'fer] ,

Affair	,
事务	,

未知的南方大陆：然而至今，此事仍未得到任何解决。

['niːðər] [hæv; həv][aɪ] [rɪ'siːvd] ['eni] ['ænsər] [ɔːr][hoʊp] , [wer'baɪ] [aɪ] [maɪt] [rest] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə]

neither	have	I	received	any	Answer	or	Hope	,	whereby	I	might	rest	assured	to
两者都不	有	我	已收到	任何	回答	或者	希望	,	由此	我	可能	休息	保证	到

[əb'teɪn][maɪ] [dɪ'spætʃ] ,

obtain	my	Dispatch	,
获得	我的	派遣	,

我既没有收到任何答复，也没有看到任何希望，使我无法确信能够收到我的派遣函。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ə'tendid] [ˌfɔːr'tiːn] [mʌnθs] [ɪn][jʊr; jər] [kɔːrt] , [ænd; ənd][hæv; həv]

although	I	have	attended	Fourteen	Months	in	your	Court	,	and	have	employ'd
虽然	我	有	参加	十四	几个月	在	你的	法庭	,	和	有	受雇

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

Fourteen	Years	in	this	Discovery	,
十四	年	在	这	发现	,

虽然我已在贵庭待了十四个月，并且花费了十四年时间进行这项发现，

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['miːɝ] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

unto	the	which	I	have	been	induced	by	the	meer	Goodness	of	the	Cause	,
到	这	哪个	我	有	到过	诱导	经过	这	米尔	善良	的	这	原因	,

我完全是被这项事业的善意所驱使而来的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hæv; həv] ['ɒbdjʊrət] [maɪ][self] [ə'genst] [ɔːl]

and	in	the	Assuredness	of	the	same	have	obdurated	my	self	against	all
和	在	这	自信	的	这	相同的	有	顽固的	我的	自己	反对	全部

['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

Difficulties	and	Contradictions	whatsoever	.
困难	和	矛盾	任何	.

并且基于这种确信，我坚定地克服了一切困难和矛盾。

[aɪ][hæv; həv] ['despərətli] [ɪk'spoʊzd][maɪ][self][tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['perilz][bəuθ][baɪ] [siː] [ænd; ənd]

I	have	desperately	exposed	my	self	to	a	thousand	Perils	both	by	Sea	and
我	有	绝望地	裸露	我的	自己	到	一个	千	危险	两个都	经过	海	和

[lænd] ,

Land	,
土地	,

我曾不顾一切地将自己置于海上和陆地上千种危险之中，

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd] [sʌŋk] [maɪ] [ɪ'steɪt] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['træveɪl] [wɪð; wɪθ] ['meni]

I	have	diminished	and	sunk	my	Estate	,	I	have	been	travailed	with	many
我	有	减少	和	沉没	我的	财产	,	我	有	到过	饱经风霜	和	许多

[ə'flɪkʃənz] [ɪn][maɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

Afflictions	in	my	Person	,
苦难	在	我的	人	,

我的财产已经减少殆尽，我本人也饱受各种苦难的折磨。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [streɪndʒ][ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [krɔsiz] , [ðæt] [ðeɪ] [siːm] ['ɔːlmoʊst]

and	suffered	such	strange	and	extraordinary	Crosses	,	that	they	seem	almost
和	遭受	这样的	奇怪的	和	非凡的	十字架	,	那	他们	似乎	几乎

[ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][maɪ][self] ;

incredible	to	my	self	;
极好的	到	我的	自己	;

他们遭受了如此奇异和非凡的苦难，以至于我自己都觉得难以置信；

[ænd; ənd][ɔːl] , [ðæt] [soʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪk] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ʌn'wəːðili] [biː; bi] [ə'bændənd] .

and	all	,	that	so	Religious	an	Undertake	should	not	unworthily	be	abandoned	.
和	全部	,	那	所以	宗教	一个	承担	应该	不是	不值得	是	弃	.

而且，如此神圣的宗教事业不应该被无故放弃。

[ɪn][rɪ'gɑːrd] [wer'ʌv] , [aɪ][duː][moʊst] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	regard	whereof	,	I	do	most	humbly	beseech	your	Majesty	in	the	Bowels	of	the
在	看待	其中	,	我	做	最多	谦卑地	恳求	你的	威严	在	这	肠道	的	这

[dɪ'vaɪn] ['tʃærəti] ,

Divine	Charity	,
神圣的	慈善	,

为此，我以最谦卑的姿态，以神圣慈悲之心恳求陛下，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdər] ,

that	you	would	be	pleased	to	take	Order	,
那	你	会	是	高兴	到	拿	命令	,

你会很乐意接受订单的，

[ðæt] [aɪ][biː; bi][nɑːt] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

that	I	be	not	deprived	of	the	Fruits	of	this	Design	,
那	我	是	不是	被剥夺的	的	这	水果	的	这	设计	,

使我不致失去这项设计所带来的成果，

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [aɪ][duː][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['dʒʌstɪs][ɑːr; ər]

which	with	such	Instance	I	do	desire	,	and	which	with	so	much	Justice	are
哪个	和	这样的	实例	我	做	欲望	,	和	哪个	和	所以	很多	正义	是

[duː] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ] { ['sɛvən] }

due	unto	my	{	7	}
到期的	到	我的	{	7	}

我如此渴望，并且我的{7}理应得到公正的对待。

[kən'tɪnjuəl] [peɪnz] [ænd; ənd]['træv(ə)l] :

continual	Pains	and	Travel	:
持续的	疼痛	和	旅行	:

持续疼痛和旅行：

[nɔːr] [ðæt] [aɪ][biː; bi] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] -

Nor	that	I	be	debarr'd	from	the	Effects	of	so	considerable	and	well	-
也不	那	我	是	-	从	这	效果	的	所以	大量	和	出色地	-

['graʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,

grounded	a	Request	,
接地	一个	要求	,

也不应剥夺我因这项意义重大且理由充分的请求而享有的权利。

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] [skoʊp] [ɪz][ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

whose	principal	Scope	is	the	Glory	of	God	,	and	of	your	Majesty	,
谁	主要的	范围	是	这	荣耀	的	上帝	,	和	的	你的	威严	,

其主要目的是荣耀上帝和陛下，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wens] ['ɪnfɪnət] ['benɪfɪts] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [fɔːrθ] ,

and	from	whence	infinite	Benefits	are	likely	to	issue	forth	,
和	从	何处	无限	好处	是	可能	到	问题	前进	,

由此很可能涌现出无穷无尽的益处，

[wɪtʃ] [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fæbrɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][səb'sɪst] ,

which	will	live	as	long	as	the	Fabrick	of	the	World	shall	subsist	,
哪个	将要	居住	作为	长的	作为	这	织物	的	这	世界	将	生存	,

它与世界秩序同在，并将一直存在。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ˌðer'ʌv] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] .

and	after	the	Dissolution	thereof	,	will	remain	to	all	Eternity	.
和	后	这	溶解	其中	,	将要	保持	到	全部	永恒	.

而在其消亡之后，将永存。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ,

Touching	the	Extent	of	these	Regions	newly	discovered	,
接触	这	程度	的	这些	地区	新	发现	,

触及这些新发现区域的范围，

['graʊndɪŋ] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][maɪn] [oʊn] [aɪz] ,

grounding	my	Judgment	on	that	which	I	have	seen	with	mine	own	Eyes	,
接地	我的	判断	在	那	哪个	我	有	已见	和	矿	自己的	眼睛	,

我的判断基于我亲眼所见，

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['luː(ː)is] [paɪ'ɛz][diː] [tɛrz] ['ædmərəl][ʌv; əv][maɪ] [fliːt] ,

and	upon	that	which	Captain	Lewes	Paez	de	Terres	Admiral	of	my	Fleet	,
和	之上	那	哪个	队长	刘易斯	帕埃斯	德	土地	上将	的	我的	舰队	,

以及我的舰队司令路易斯·帕埃斯·德·特雷斯上校所作的陈述，

[hæθ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
hath represented unto your Majesty ,
有 代表 到 你的 威严 ,

已呈报陛下，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðer'ʌv] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ɔ:l] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][ðə; ði] [les] ,
the Length thereof is as great as all Europe and Asia the Less ,
这 长度 其中 是 作为 伟大的 作为 全部 欧洲 和 亚洲 这 较少的 ,

它的长度与整个欧洲和亚洲的长度一样长，只是后者略短一些。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv]['bɑ:tʃu:] , ['pə:ʃə] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ailz] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði]
unto the Sea of Bachu , Persia , and all the Isles , as well of the
到 这 海 的 巴楚 , 波斯 , 和 全部 这 岛屿 , 作为 出色地 的 这
['oʊʃ(ə)n] ,
Ocean ,
海洋 ,

直至巴楚海、波斯及所有岛屿，以及大洋，

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [midɪtɜ-eɪni:ən] [si:] , ['teɪkɪŋ] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]['aɪləɪnd]['ɪntu:] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
as of the Medeterranean Sea , taking England and Island into this Account .
作为 的 这 地中海 海 , 采取 英格兰 和 岛 进入 这 帐户 .

指地中海地区，包括英格兰和岛屿。

[ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tə'restriəl] [gloʊb] ,
This unknown Country is the Fifth part of the Terrestrial Globe ,
这 未知 国家 是 这 第五 部分 的 这 陆生 地球 ,

这个不知名的国家是地球的第五部分。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:][self][tu:; tə] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] ,
and extendeth it self to such Length ,
和 扩展 它 自己 到 这样的 长度 ,

并延伸到如此长度，

[ðæt] [ɪn][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [twaɪs] ['greɪtər] [ɪn] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['si:njəriz] ,
that in probability it is twice greater in Kingdoms and Seignories ,
那 在 可能性 它 是 两次 更大的 在 王国 和 领地 ,

在王国和领地中，这种可能性是其他地方的两倍。

[ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [dʌθ; dəθ] [ək'nɑ:lɪdʒ] { [eɪt] }
than all that which at this Day doth acknowledge { 8 }
比 全部 那 哪个 在 这 天 确实 承认 { 8 }

胜过今日所承认的一切{8}

[səb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'bi:diəns] ['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Subjection and Obedience unto your Majesty .
隶属 和 服从 到 你的 威严 .

臣服于陛下，服从陛下。

[ði:z] ['ri:dʒənz] [noʊ] [noʊ] ['neɪbərhʊd] ['i:ðər] [ʌv; əv] ['tɜ-:ks] [ɔ:r] [mʊəz] ,
These Regions know no Neighbourhood either of Turks or Moors ,
这些 地区 知道 不 邻里 任何一个 的 土耳其人 或者 沼泽地 ,

这些地区既不属于土耳其人，也不属于摩尔人。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɔ:r][ə'pɑ:n] [kən'faɪnɪŋ] ['kʌntriz] .
or of any other Nation which attempteth War upon confining Countries .
或者 的 任何 其他 国家 哪个 尝试 战争 之上 限制 国家 .

或任何其他企图对被禁国家发动战争的国家。

[ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ɪz][ɔ:l] ['si:tɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tɔ:rɪd] [zoʊn] ,
The Land which we have discovered is all seated within the Torrid Zone ,
这 土地 哪个 我们 有 发现 是 全部 坐着 之内 这 热带 区 ,

我们发现的这片土地全部位于热带地区。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [trækt] [ˌðer'ʌv] [riːtʃɪθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðiˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl]['sɜːrk(ə)l] ,

and	a	great	Tract	thereof	reacheth	unto	the	Equinoctial	Circle	,
和	一个	伟大的	田地	其中	到达	到	这	春分	圆圈	,

其中很大一部分延伸到春分点附近。

[wɪtʃ] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ə'bʌv] [ðə; ðiˌ][hə'raɪz(ə)n] ,

which	is	elevated	unto	them	to	90	Degrees	above	the	Horizon	,
哪个	是	升高	到	他们	到	-	学位	多于	这	地平线	,

它被抬升到地平线以上90度，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .

and	in	some	Places	a	little	less	.
和	在	一些	地点	一个	小的	较少的	.

有些地方甚至更少。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðiˌ] [sək'ses] [pruːv] ['ænsərəb(ə)l] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ðiˌ] [hoʊps] ,

And	if	the	Success	prove	answerable	unto	the	Hopes	,
和	如果	这	成功	证明	可回答的	到	这	希望	,

如果成功最终不负众望，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; biˌ] [faʊnd] [æn'tɪpəˌdiːz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðiˌ] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] [æfrɪk] , ['ʌntəˌʌntu][ɔːl]

there	will	be	found	Antipodes	unto	the	better	part	of	Africk	,	unto	all
那里	将要	是	成立	南跖点	到	这	更好的	部分	的	阿弗里克	,	到	全部

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

非洲大部分地区和整个欧洲的对跖点将会被发现。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	to	the	greater	Portion	of	Asia	.
和	到	这	更大的	部分	的	亚洲	.

以及亚洲的大部分地区。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ðiˌ] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn]

But	you	must	observe	,	that	as	the	Countries	which	we	have	discover'd	in
但	你	必须	观察	,	那	作为	这	国家	哪个	我们	有	发现	在

- [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ,

15	Degrees	of	Latitude	,
-	学位	的	纬度	,

但你必须注意到，正如我们在纬度15度范围内发现的国家一样，

[ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [speɪn] , [soʊ][ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

are	better	than	Spain	,	so	the	other	which	are	opposed	to	their	Elevation	,
是	更好的	比	西班牙	,	所以	这	其他	哪个	是	反对	到	他们的	海拔	,

比西班牙好，所以其他反对他们升格的国家，

[mʌst; məst][baɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'nælədʒi] [pruːv] [sʌm; səm] [tə'restriəl] ['pærədaɪs] .

must	by	Proportion	and	Analogy	prove	some	Terrestrial	Paradise	.
必须	经过	部分	和	类比	证明	一些	陆生	天堂	.

必须通过比例和类比来证明某种人间天堂的存在。

[ɔːl] [ðoʊz] ['kwɔːrtərz] [swɔːrm][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ɪn'hæbɪtənts] , [wer'ʌv]

All	those	Quarters	swarm	with	an	incredible	Multitude	of	inhabitants	,	whereof
全部	那些	四分之一	蜂群	和	一个	极好的	民众	的	居民	,	其中

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [waɪt] ,

some	are	white	,
一些	是	白色的	,

这些街区都居住着数量惊人的居民，其中一些是白人。

['ʌðər] [blæk] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌlər] [laɪk]['ʌntə,'ʌntu] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spænjərdz] [kɔ:l][mu:lɑ:toʊz] , [ɔ:r]
others **black** **,** **and** **in** **Colour** **like** **unto** **those** **which** **the** **Spaniards** **call** **Mulatos** **,** **or**
其他的 黑色的 , 和 在 颜色 喜欢 到 那些 哪个 这 西班牙人 称呼 混血儿 , 或者
[hæf] [mʊəz] , [ænd; ənd] { [naɪn] }
half **Moors** **,** **and** **{** **9** **}**
一半 沼泽地 , 和 { 9 }

另一些则是黑色的，肤色类似于西班牙人所称的穆拉托人或半摩尔人，{9}

['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miŋgld] [kəm'plekʃ(ə)n] .
others **of** **a** **mingled** **Complexion** **.**
其他的 的 一个 混合 肤色 .

另一些则肤色混杂。

[sʌm; səm] ! [wer] [ðer; ðər] [her] [lɔ:ŋ] , [blæk] , [ænd; ənd] [skætɜd] , ['ʌðər] [hæv; həv][ðer; ðər] [her]
Some **!** **wear** **their** **Hair** **long** **,** **black** **,** **and** **scatter'd** **,** **others** **have** **their** **Hair**
一些 ! 穿 他们的 头发 长的 , 黑色的 , 和 散落的 , 其他的 有 他们的 头发
[k'rɪspt] [ænd; ənd] [θɪk] ,
crisped **and** **thick** **,**
酥脆 和 厚的 ,

有些人留着长长的、黑色的、蓬松的头发，有些人则留着浓密卷曲的头发。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['veri] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braɪt] .
and **others** **very** **yellow** **and** **bright** **.**
和 其他的 非常 黄色的 和 明亮的 .

还有一些颜色非常黄亮。

[wɪtʃ] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ɪz][æn; ən] [ə'pærənt] ['ɑ:rgjumənt] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd]
Which **Diversity** **is** **an** **apparent** **Argument** **,** **that** **there** **is** **Commerce** **and**
哪个 多样性 是 一个 明显 争论 , 那 那里 是 商业 和
[kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
Communication **amongst** **them** **.**
沟通 在 他们 .

这种多样性显然表明，它们之间存在商业和交流。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊnti] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæθ] [bi'stəu] [ɑ:n]
And **this** **Consideration** **,** **together** **with** **the** **Bounty** **which** **Nature** **hath** **bestowed** **on**
和 这 考虑 , 一起 和 这 赏金 哪个 自然 有 授予 在
[ðə; ði] [sɔɪl] ,
the **Soil** **,**
这 土壤 ,

而这一考量，连同大自然赋予这片土地的恩赐，

[ðer; ðər] [,ɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] ['gʌnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [,ʌn'skɪlfʊlnəs] [ɪn] ['leɪbərɪŋ]
their **Inexperience** **of** **Artillery** **and** **Guns** **,** **and** **their** **Unskilfulness** **in** **labouring**
他们的 缺乏经验 的 炮兵 和 枪支 , 和 他们的 不熟练 在 劳动
[ɪn] [maɪnz] ,
in **Mines** **,**
在 矿山 ,

他们缺乏炮兵和枪支方面的经验，也不擅长在矿井中劳动。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['sembləbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [dʌθ; dəθ] [ɪn'du:s] [,em 'i:][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]
with **other** **semblable** **Circumstances** **,** **doth** **induce** **me** **to** **infer** **,** **that** **all** **the**
和 其他 相似的 情况 , 确实 诱导 我 到 推断 , 那 全部 这
['kʌntri] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wel] - ['pi:pld] .
Country **is** **rich** **and** **well** **-** **peopled** **.**
国家 是 富有的 和 出色地 - 人 .

结合其他类似情况，使我推断，整个国家都富裕且人口众多。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðeɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [bɪ'lɔːŋɛθ] [tuː; tə][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [treɪdz] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]

It	seemeth	they	know	little	what	belongeth	to	Artificial	Trades	;	for	they	have
它	似乎	他们	知道	小的	什么	属于	到	人造的	交易	;	为了	他们	有

['niːðər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [nɔːr] [wɔːlz] ,

neither	Fortifications	nor	Walls	,
两者都不	防御工事	也不	墙	,

看来他们对人工技艺知之甚少；因为他们既没有防御工事，也没有城墙。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɔːr] [lɔːz] .

and	live	without	the	Awe	of	Kings	or	Laws	.
和	居住	没有	这	敬畏	的	国王	或者	法律	.

不再敬畏君王或法律，自由生活。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] , - ['ɪntuː] - ['sevrəl] [sekts] , [ænd; ənd] ['fækʃnz] , [ænd; ənd]

They	are	a	simple	People	,	canton'd	into	'	several	Sects	,	and	Factions	,	and
他们	是	一个	简单的	人们	,	-	进入	-	一些	教派	,	和	派系	,	和

['eksərsaɪz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .

exercise	much	Disagreement	amongst	themselves	.
锻炼	很多	分歧	在	他们自己	.

他们是淳朴的人民，分为几个教派和派系，彼此之间经常发生争执。

[ðə; ði][ɑːrmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][ɑːr; ər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æræus] ,

The	Arms	which	they	use	are	Bows	and	Arrows	,
这	武器	哪个	他们	使用	是	弓	和	箭头	,

他们使用的武器是弓箭。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pɔɪznd] [ɔːr] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] ['venəməs] [hɜːrb] ,

which	are	not	poisoned	or	steeped	in	the	Juice	of	venomous	Herbs	,
哪个	是	不是	中毒	或者	浸泡	在	这	汁	的	有毒	草药	,

这些食物没有被下毒，也没有浸泡在有毒草药的汁液中。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['kʌntriz] : [ðeɪ] [duː]['ɔːlsoʊ] ['kæri] [klʌbz] ,

as	the	Custom	is	of	many	other	Countries	:	They	do	also	carry	Clubs	,
作为	这	风俗	是	的	许多	其他	国家	:	他们	做	还	携带	俱乐部	,

与其他许多国家一样，他们也携带棍棒。

['trʌntʃənz] , [paiks] , [dɑːrts] , [tuː; tə][hɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm] , [ɔːl] [wɪtʃ] [eɪt] [freɪmd] ['oʊnli][ʌv; əv]

Truncheons	,	Pikes	,	Darts	,	to	hurl	with	the	Arm	,	all	which	ate	framed	only	of
警棍	,	派克斯	,	飞镖	,	到	投	和	这	手臂	,	全部	哪个	吃	框	仅有的	的

[wʊd] .

Wood	.
木头	.

警棍、长矛、飞镖，用手臂投掷，全部由木头制成。

[ðeɪ] { - }

They	{	10	}
他们	{	-	}

他们{10}

[duː]['kʌvər] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]['gəːdliŋ] - [pleɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hæf][ʌv; əv]

do	cover	themselves	from	the	Waste	of	Girdling	-	place	down	to	the	half	of
做	覆盖	他们自己	从	这	浪费	的	环状	-	地方	向下	到	这	一半	的

[ðer; ðər] [θaɪz] ;

their	Thighs	;
他们的	大腿	;

她们将自己从腰部以下遮盖到大腿一半；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['stuːdiəs] [ʌv; əv] ['klenlinəs] , ['træktəb(ə)l] , ['gliːfl] ,

they	are	very	studious	of	Cleanliness	,	tractable	,	gleeful	,
他们	是	非常	好学的	的	清洁	,	易于处理	,	兴高采烈	,

他们非常注重清洁，性格温顺，快乐开朗。

[ænd; ənd] [wʌndɝəsli] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['greɪtf(ə)l]['ʌntə,ʌntu] [ðoʊz] [ðæt] [du:][ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	wonderously	addicted	to	be	grateful	unto	those	that	do	them	a
和	奇妙地	上瘾	到	是	感激的	到	那些	那	做	他们	一个

,

Courtesie	,
礼貌	,

并且会非常乐意对那些给予他们礼遇的人心存感激。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] ['meni] [taɪmz] .

as	I	have	experienced	many	times	.
作为	我	有	经验丰富的	许多	时代	.

正如我多次亲身经历的那样。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [bɪld] [ɪn][ˌem 'i:][ə; eɪ] [bɪ'li:f] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

The	which	doth	build	in	me	a	belief	,	that	,	with	the	Assistance	of	God	,
这	哪个	确实	建造	在	我	一个	信仰	,	那	,	和	这	协助	的	上帝	,

这使我坚信，在上帝的帮助下，

[ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['dʒentli][ænd; ənd]['eɪmiəbli] [ɪn'tri:tɪd] ,

if	they	may	be	gently	and	amiably	intreated	,
如果	他们	可能	是	轻轻地	和	友好地	未治疗	,

如果可以温和友好地对待他们，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['veri] ['dɑ:sɪbl] [ænd; ənd] ['i:zi] [ʌv; əv] ['mænɪdʒ] ,

they	will	be	found	very	docible	and	easie	of	Manage	,
他们	将要	是	成立	非常	可修改的	和	更容易	的	管理	,

他们会非常温顺，易于管理。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [wɜ:rk] [ə'kɑ:mədeɪt] ['aʊər; ɑ:r] [selvz] ['ʌntə,ʌntu]

and	that	we	shall	without	much	Work	accommodate	our	selves	unto
和	那	我们	将	没有	很多	工作	容纳	我们的	自我	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们无需费太多力气就能适应他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] ['nesəseri] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] ['swi:tnəs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]

And	it	is	most	necessary	to	observe	this	way	of	Sweetness	,	especially	in	the
和	它	是	最多	必要的	到	观察	这	方式	的	甜味	,	尤其	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

Beginning	,
开始	,

而且，尤其是在开始的时候，遵循这种甜蜜之道至关重要。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [soʊ]['hoʊli][ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [æn; ən][end]

that	the	Inhabitants	may	be	drawn	along	to	this	so	holy	and	saving	an	End
那	这	居民	可能	是	绘制	沿着	到	这	所以	圣	和	保存	一个	结尾

,

,
,

愿居民们都能被引领至这神圣而救赎的终点。

[wer'ʌv] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ker] [ænd; ənd] [zi:l] , [æz; əz] [wel] [ɪn] [smɔ:l]

whereof	we	ought	to	take	a	particular	Care	and	Zeal	,	as	well	in	small
其中	我们	应该	到	拿	一个	特别的	关心	和	热情	,	作为	出色地	在	小的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

在这方面，我们尤其应该格外谨慎和热忱，即使是小事也不例外。

[æz; əz][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

as	in	Matters	of	more	Importance	.
作为	在	事情	的	更多的	重要性	.

如同处理更重要的事情一样。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [wʊd] , ['kʌvərd] [ænd; ənd][taɪld][wɪð; wɪθ][pɑːm] - [triː] [liːvz] ;

Their	Houses	are	built	of	Wood	,	covered	and	tiled	with	Palm	-	tree	Leaves	;
他们的	房屋	是	建造	的	木头	,	涵盖	和	瓷砖	和	棕榈	-	树	树叶	;

他们的房屋是用木头建造的，屋顶和瓦片是用棕榈树叶覆盖的;

[ðeɪ] [hæv; həv] ['pɪtʃɚz] [ænd; ənd]['ves(ə)lz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

they	have	Pitchers	and	Vessels	made	of	Earth	,	they	are	not	without	the
他们	有	投手	和	船只	制成	的	地球	,	他们	是	不是	没有	这

['mɪstəri] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] ,

Mystery	of	Weaving	,
神秘	的	编织	,

他们拥有用泥土制成的罐子和器皿，他们也掌握着编织的奥秘。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and	other	Curiosities	of	that	kind	.
和	其他	奇闻异事	的	那	种类	.

以及其他类似的奇珍异宝。

[ðeɪ] [wɜːrk][ɑːn]['mɑːrb(ə)l] , [ðeɪ] [hæv; həv] [fluːts] , [drʌmz] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] - [spuːnz] ,

They	work	on	Marble	,	they	have	Flutes	,	Drums	and	Wooden	-	Spoons	,
他们	工作	在	大理石	,	他们	有	长笛	,	鼓	和	木制的	-	勺子	,

他们用大理石制作乐器，他们有笛子、鼓和木勺。

[ðeɪ] [set][ə'pɑːrt]['sɜːrt(ə)n]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['ɔːrəˌtɔːriːz] [ænd; ənd] { - }

they	set	apart	certain	Places	for	Oratories	and	{	11	}
他们	放	除	肯定	地点	为了	演讲厅	和	{	-	}

他们划出一些地方作为演讲厅和{11}

[prerz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] - [jaːdz] .

Prayers	,	and	for	Church	-	yards	.
祈祷	,	和	为了	教会	-	码	.

祈祷，以及为教堂墓地祈祷。

[ðer; ðər] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['sɛvɚd] ['ɪntuː][bedz] , ['bɔːdəd] [ænd; ənd] ['fæʃnd] [wɪð; wɪθ]

Their	Gardens	are	artificially	severed	into	Beds	,	bordered	and	fashioned	with
他们的	花园	是	人为地	切断	进入	床	,	带边框	和	造型	和

[dɪ'stɪŋkt]['limits] ;

distinct	Limits	;
清楚的	限制	;

他们的花园被人工分割成一个个花坛，并用边界线加以划分;

['mʌðər] [ʌv; əv] [pɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [pɜːrl] , [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [mʌtʃ] [juːz]

Mother	of	Pearl	,	and	the	Shells	which	contain	Pearl	,	they	have	in	much	use
母亲	的	珍珠	,	和	这	贝壳	哪个	包含	珍珠	,	他们	有	在	很多	使用

[ænd; ənd] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

and	Estimation	,
和	估算	,

珍珠母和含有珍珠的贝壳，都具有很高的用途和价值。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [wedʒz] , ['reɪzəz] , [sɔːz] , ['kʌtɚz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['ɪnstrʊmənts] ;

of	which	they	make	Wedges	,	Razors	,	Saws	,	Cutters	,	and	such	like	instruments	;
的	哪个	他们	制作	楔形	,	剃须刀	,	锯子	,	切割器	,	和	这样的	喜欢	仪器	;

他们用这些材料制造楔子、剃刀、锯子、切割器和类似的工具;

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][duː] [meɪk] [ˌðer'ʌv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [greɪt] [biːdz] [tuː; tə] [wer] [ə'baʊt][ðer; ðər] [neks] ;

They	also	do	make	thereof	Pearls	and	great	Beads	to	wear	about	their	Necks	;
他们	还	做	制作	其中	珍珠	和	伟大的	珠子	到	穿	关于	他们的	脖子	;

他们还用这些材料制作珍珠和漂亮的珠子，佩戴在脖子上;

[ðeɪ] [ðæt] [duː] [dwel] [ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][hæv; həv]['boʊts] ['veri] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [meɪd] , [ænd; ənd]

they	that	do	dwell	in	the	Islands	have	Boats	very	artificially	made	,	and
他们	那	做	住	在	这	岛屿	有	船	非常	人为地	制成	,	和

[ɪk'siːdɪŋli] [kə'moʊdiəs] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ,

exceedingly	commodious	for	Sailing	,
非常	宽敞的	为了	帆船	,

岛上的居民拥有精巧的船只，这些船只非常适合航行。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ðeɪ] [kən'faɪn][ə'pɑːn] ['ʌðər] [neiʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]

which	is	a	certain	Argument	that	they	confine	upon	other	Nations	that	are	of	a
哪个	是	一个	肯定	争论	那	他们	局限	之上	其他	国家	那	是	的	一个

[mɔːr] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [bɪ'heɪvjər] .

more	polished	and	elegant	Behaviour	.
更多的	抛光	和	优雅的	行为	.

这是一种他们用来指责其他举止更加优雅得体的国家的论据。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hʌzbəndri] , [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [kɑːks] [ænd; ənd][geld]

And	this	also	they	have	of	our	Husbandry	,	that	they	cut	Cocks	and	geld
和	这	还	他们	有	的	我们的	畜牧业	,	那	他们	切	公鸡	和	骟

[bɔːz] .

Boars	.
野猪	.

他们还从我们的畜牧业中夺取了另一项产业，那就是宰杀公鸡，阉割公猪。

[ðer; ðər] [bred] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ruːts] , [wɪtʃ] [groʊ] [ðer; ðər][ɪn]

Their	Bread	is	usually	made	of	three	Sorts	of	Roots	,	which	grow	there	in
他们的	面包	是	通常	制成	的	三	排序	的	根	,	哪个	生长	那里	在

[greɪt] [ə'bʌndəns] .

great	abundance	.
伟大的	丰富	.

他们的面包通常由三种根茎类植物制成，这些植物在当地大量生长。

['niːðər] [duː] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [bred] ,

Neither	do	they	employ	much	Labour	in	making	this	Bread	,
两者都不	做	他们	采用	很多	劳动	在	制作	这	面包	,

他们制作这种面包也不需要太多劳动力。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː]['oʊnli] [roʊst] [ðə; ði] [ruːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd]['tendər] .

for	they	do	only	roast	the	Roots	until	they	are	soft	and	tender	.
为了	他们	做	仅有的	烤	这	根	直到	他们	是	柔软的	和	投标	.

因为他们只会把根茎烤到软嫩为止。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] , [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

They	are	very	pleasant	to	the	Taste	,	wholsome	and	nourishing	,	they	are	of
他们	是	非常	令人愉快的	到	这	品尝	,	健康	和	滋养	,	他们	是	的

[ə; eɪ] [gʊd] [leŋkθ; leŋθ] ,

a	good	Length	,
一个	好的	长度	,

它们味道鲜美，营养丰富，而且长度适中。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][æn; ən] [el] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] ['bɪgnəs] .

there	being	of	them	of	an	Ell	long	,	and	the	half	of	that	in	Bigness	.
那里	存在	的	他们	的	一个	艾尔	长的	,	和	这	一半	的	那	在	大	.

{ - }

{	12	}

{ - }

它们之中有长约一肘的，而其大小则是其一半。{12}

[ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['eksələnt] [fruːts] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] .

There	is	great	store	of	excellent	Fruits	in	these	Countries	.
那里	是	伟大的	店铺	的	出色的	水果	在	这些	国家	.

这些国家盛产优质水果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks][kaɪndz][ʌv; əv]['meɪp(ə)l] - [triːz] , ['ɑːmənd] - [triːz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['sɔrts] , [ænd; ənd]

There	are	six	kinds	of	Maple	-	trees	,	Almond	-	trees	of	four	sorts	,	and
那里	是	六	种类	的	枫	-	树木	,	杏仁	-	树木	的	四	排序	,	和

['ʌðər] [triːz] [kɔːld] ['oʊbi] ,

other	Trees	called	Obi	,
其他	树木	称为	奥比	,

枫树有六种，杏树有四种，还有其他一些叫做"奥比"的树木。

[rɪ'zemblɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [fruːt] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] ['aʊər; ɑːr] [kwɪns] - [triːz] .

resembling	almost	in	Fruit	and	Greatness	our	Quince	-	trees	.
类似	几乎	在	水果	和	伟大	我们的	榹	-	树木	.

果实和品质几乎与我们的榲桲树一样出色。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['wɔːlnʌt] - [triːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sɪtrən] - [triːz] [ðə; ði]

Innumerable	Walnut	-	trees	are	found	there	,	and	of	Citron	-	trees	the
无数	核桃	-	树木	是	成立	那里	,	和	的	香橼	-	树木	这

[baː'bɛəriənz][hæv; həv][noʊ] [dɜːrθ] ,

Barbarians	have	no	Dearth	,
野蛮人	有	不	匮乏	,

那里有数不清的核桃树，而且蛮族人也不缺乏香橼树。

[nɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪt] [ænd; ənd] ['eksələnt] [fruːts] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]['teɪstɪd] .

nor	of	other	great	and	excellent	Fruits	,	which	we	have	seen	and	tasted	.
也不	的	其他	伟大的	和	出色的	水果	,	哪个	我们	有	已见	和	尝过	.

也并非我们见过和尝过的其他伟大而优良的水果。

[ðeɪ] [hæv; həv][mɔːr'oʊvər] ['ʃʊgər] - [keɪnz] , [lɑːrdʒ][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['plenti] ;

They	have	moreover	Sugar	-	Canes	,	large	in	Size	,	and	in	great	Plenty	;
他们	有	而且	糖	-	飓风队	,	大的	在	尺寸	,	和	在	伟大的	很多	;

此外，他们还有个头大、数量多的甘蔗；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri] ['æplz] ; [ðeɪ] [hæv; həv][pɑːm] - [triːz] [wɪ'ðaʊt]

they	have	Knowledge	of	our	ordinary	Apples	;	they	have	Palm	-	trees	without
他们	有	知识	的	我们的	普通的	苹果	;	他们	有	棕榈	-	树木	没有

['nʌmbər] ,

Number	,
数字	,

他们了解我们常见的苹果；他们拥有数不胜数的棕榈树。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [drɔːn] [ə; eɪ][dʒuːs] ,

out	of	which	there	may	easily	be	drawn	a	Juice	,
出去	的	哪个	那里	可能	容易地	是	绘制	一个	汁	,

从中可以很容易地抽取到汁液，

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪkər] [ə'l(j)uːd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [waɪn] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] [weɪ] , ['vɪnɪgər] ,

which	will	make	a	Liquor	alluding	much	to	Wine	,	as	also	Whey	,	Vinegar	,
哪个	将要	制作	一个	酒	暗示	很多	到	葡萄酒	,	作为	还	乳清	,	醋	,

这将酿造出一种与葡萄酒、乳清、醋等非常相似的烈酒。

[ænd; ənd] ['hʌni] , [ðə; ði]['kəːnəlz] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋ] [swiːt] .

and	Honey	,	the	Kernels	thereof	are	exceeding	sweet	.
和	蜂蜜	,	这	内核	其中	是	超过	甜的	.

蜂蜜的果仁非常甜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fruːts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][kɔːl]['koʊˌkoʊz] ,

And	they	have	Fruits	which	the	Indians	call	Cocos	,
和	他们	有	水果	哪个	这	印度人	称呼	椰子	,

他们那里有一种水果，印第安人称之为椰子。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [griːn] [duː] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [twaɪn] ,

which	being	green	do	make	a	kind	of	Twine	,
哪个	存在	绿色的	做	制作	一个	种类	的	缠绕	,

绿色的这种材料可以制成一种绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪθ] [ɪz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ɪn] [teɪst] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv][mɪlk] :

and	the	Pith	is	almost	like	in	Taste	unto	the	Cream	of	Milk	:
和	这	髓	是	几乎	喜欢	在	品尝	到	这	奶油	的	牛奶	:

而髓几乎就像《品尝牛奶的奶油》中描述的那样：

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][raɪp] [ðeɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [bəuθ][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ;

When	they	are	ripe	they	serve	for	Meat	and	Drink	both	by	Land	and	Sea	;
什么时候	他们	是	成熟	他们	服务	为了	肉	和	喝	两个都	经过	土地	和	海	;

成熟后，它们既可用于陆地，也可用于海上，作为肉类和饮料。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɪðər] [ænd; ənd][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , [ðer; ðər] [aʊt][æn; ən][ɔɪl]

And	when	they	wither	and	fall	from	the	Tree	,	there	sweateth	out	an	Oil
和	什么时候	他们	枯萎	和	落下	从	这	树	,	那里	出汗	出去	一个	油

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

from	them	,
从	他们	,

当它们枯萎并从树上掉落时，会从它们身上渗出油分。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][bɜːrn][ɪn] [læmps] , [ænd; ənd][ɪz] [me'disinəbl] [fɔːr; fər] ['wuːndz] , [ænd; ənd]

which	is	very	good	to	burn	in	Lamps	,	and	is	medicinable	for	Wounds	,	and
哪个	是	非常	好的	到	烧伤	在	灯具	,	和	是	药用	为了	伤口	,	和

[nɑːt] { - }

not	{	13	}
不是	{	-	}

它非常适合在灯中燃烧，并且对伤口有药用价值，而不是{13}

[ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] .

unpleasant	to	be	eaten	.
令人不快的	到	是	吃	.

难以下咽。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪnd] [ɔːr] [bɑːks] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [meɪd] ['bɔtlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] ['ves(ə)lz] ,

Of	their	Rinds	or	Barks	there	are	made	Bottles	,	and	other	like	Vessels	,
的	他们的	果皮	或者	巴克斯	那里	是	制成	瓶子	,	和	其他	喜欢	船只	,

人们用它们的果皮或树皮制作瓶子和其他类似的容器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [skɪn][dʌθ; dəθ] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [toʊ] [ɔːr] [mɔːs] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][kloʊz] [ʌp]

and	the	inner	Skin	doth	serve	for	Tow	or	Moss	to	stop	and	close	up
和	这	内	皮肤	确实	服务	为了	拖	或者	苔藓	到	停止	和	关闭	向上

[ðə; ði] [liːks] [ɪn] [ʃɪps] .

the	Leakes	in	Ships	.
这	泄密	在	船舶	.

内层皮肤可填充麻絮或苔藓，以堵住船只的漏洞。

[men][duː] [meɪk] ['keɪbəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːrd,ɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Men	do	make	Cables	and	other	Cordage	of	them	,
男人	做	制作	电缆	和	其他	绳索	的	他们	,

男人们确实用它们制作电缆和其他绳索。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['kænən] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər]

which	are	of	sufficient	Strength	to	draw	a	Cannon	,	and	are	fit	for
哪个	是	的	充足的	力量	到	画	一个	大炮	,	和	是	合身	为了

['ʌðər] ['juːzɪz] .

other	domestick	Uses	.
其他	家养	用途	.

它们力气足够大，可以拉动大炮，也适合其他家庭用途。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['speʃ(ə)l] , [ðeɪ] [duː][ðer; ðər][juːz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][pɑːm] - [triːz] ,

But	that	which	is	more	special	,	they	do	there	use	the	Leaves	of	Palm	-	trees	,
但	那	哪个	是	更多的	特别的	,	他们	做	那里	使用	这	树叶	的	棕榈	-	树木	,

但更特别的是，他们那里会使用棕榈树叶。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'mæs] [tə'geðər] , [tuː; tə] [meɪk] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [smɔːl] [bʌlk]
which **they** **amass** **together** **,** **to** **make** **Sails** **of** **them** **for** **Vessels** **of** **small** **Bulk**
哪个 他们 积累 一起 , 到 制作 帆 的 他们 为了 船只 的 小的 大部分
[ænd; ənd] ['bɜːrðən] .
and **Burthen** **.**
和 负担 .

他们将这些木材收集起来，用来制作小型轻载船只的船帆。

[ðeɪ] [meɪk] ['laɪkwaɪz] [faɪn] [θɪn] [mæts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
They **make** **likewise** **fine** **thin** **Matts** **of** **them** **,**
他们 制作 同样地 美好的 薄的 马茨 的 他们 ,

他们用这些材料也制作出了同样精美的薄垫子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [taɪlz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ,
and **they** **do** **serve** **for** **Tiles** **to** **cover** **the** **House** **without** **,**
和 他们 做 服务 为了 瓷砖 到 覆盖 这 房子 没有 ,

它们确实可以用来铺设房屋外墙的瓷砖，而无需.....

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['hæŋgɪŋz] [tuː; tə] [kloʊθ] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðɪn] .
and **for** **Hangings** **to** **cloath** **the** **House** **within** **.**
和 为了 绞刑 到 衣服 这 房子 之内 .

并用帷幔装饰屋内。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brəntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [streɪt] [ænd; ənd]
And **these** **Houses** **are** **built** **of** **the** **Branches** **of** **Trees** **that** **are** **strait** **and**
和 这些 房屋 是 建造 的 这 分支 的 树木 那 是 海峡 和
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

这些房子是用笔直修长的树枝建造的，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] ['laɪkwaɪz] [meɪk] [paɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wɛpənz] ,
of **which** **they** **do** **likewise** **make** **Pikes** **,** **and** **other** **sorts** **of** **Weapons** **,**
的 哪个 他们 做 同样地 制作 派克斯 , 和 其他 排序 的 武器 ,

他们也用这些材料制造长矛和其他种类的武器。

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ɔːrz; oʊrz] [tuː; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haʊs] .
as **also** **Oars** **to** **row** **with** **,** **and** **Utensils** **for** **the** **House** **.**
作为 还 桨 到 排 和 , 和 餐具 为了 这 房子 .

还有划船用的桨和家用器皿。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [noʊt] , [ðæt] [ðiːz] [pɑːm] - [triːz] [rɪ'zemb(ə)l] [vaɪnz] ,
You **are** **to** **note** **,** **that** **these** **Palm** **-** **trees** **resemble** **Vines** **,**
你 是 到 笔记 , 那 这些 棕榈 - 树木 类似 藤蔓 ,

请注意，这些棕榈树很像藤蔓。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] ['gæðər] [ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [waɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [lɔːŋ] ,
from **whence** **they** **gather** **their** **Materials** **for** **Wine** **all** **the** **Year** **long** **,**
从 何处 他们 收集 他们的 材料 为了 葡萄酒 全部 这 年 长的 ,

他们一年四季都从那里采集酿酒原料。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [kɔːst] , [ɔːr] ['leɪbər] .
which **they** **make** **without** **much** **Cost** **,** **or** **Labour** **.**
哪个 他们 制作 没有 很多 成本 , 或者 劳动 .

他们生产这些东西成本和劳动力都不高。

[ə'mʌŋst] [ðer; ðər] ['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] - [fruːts] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['mɛlənz] , [perz]
Amongst **their** **Herbage** **and** **Garden** **-** **Fruits** **;** **we** **have** **seen** **Melons** **,** **Pears**
在 他们的 草本植物 和 花园 - 水果 ; 我们 有 已见 甜瓜 , 梨
[greɪt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌndri] ['sɔrts] { - }
great **and** **little** **,** **and** **sundry** **sorts** **{** **14** **}**
伟大的 和 小的 , 和 杂项 排序 { - }

在他们的草本植物和花园水果中；我们看到了甜瓜、大大小小的梨，以及各种各样的水果{14}

[ʌv; əv][pɑ:t] - [hɜ:rb] .

of	Pot	-	Herbs	.
的	锅	-	草药	.

大麻香草。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bi:nz] [fɔ:r; fər] [fleʃ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɔ:gz] ,

And	they	have	also	Beans	For	Flesh	,	they	are	stored	with	a	great	Number	of	Hogs	,
和	他们	有	还	豆子	为了	肉	,	他们	是	存储	和	一个	伟大的	数字	的	猪	,

他们还养着豆子作肉用，这些豆子和大量的猪一起储存着。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][laɪk]['ʌntə,ˈʌntu]['aʊərz] .

which	are	like	unto	ours	.
哪个	是	喜欢	到	我们的	.

这些和我们的很像。

[ðeɪ] [hæv; həv] [henz] , ['keɪpɑ:n] , ['pɑ:rtrɪdʒ] , [dʌks] , ['tə:tlz] , ['pɪdʒɪns] , [stɑ:k] - [dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd] [goʊts] ,

They	have	Hens	,	Capons	,	Partridges	,	Ducks	,	Turtles	,	Pigeons	,	Stock	-	Doves	,	and	Goats	,
他们	有	母鸡	,	阉鸡	,	鹧鸪	,	鸭子	,	乌龟	,	鸽子	,	库存	-	鸽子	,	和	山羊	,

他们养了母鸡、阉鸡、鹧鸪、鸭子、乌龟、鸽子、斑鸠和山羊。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kæptɪnz] [dʌθ; dəθ] [rɪ'leɪt] .

as	one	of	my	Captains	doth	relate	.
作为	一	的	我的	队长	确实	涉及	.

正如我的一位船长所描述的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ə'ʃʊrd] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kaʊz] [ænd; ənd] ['ɑ:ksn] .

And	the	Indians	themselves	have	assured	us	that	there	are	Cows	and	Oxen	.
和	这	印度人	他们自己	有	保证	我们	那	那里	是	牛	和	牛	.

印度人自己也向我们保证，那里有牛和公牛。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['sʌndri] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fɪʃ] , - , - , [laɪz] , [səʊls] , [traʊt] , [ʃædz] ,

There	are	also	sundry	sorts	of	Fish	,	Harghi	,	Persereyes	,	Lize	,	Soles	,	Trouts	,	Shads	,
那里	是	还	杂项	排序	的	鱼	,	-	,	-	,	莉泽	,	鞋底	,	鳟鱼	,	鲥鱼	,

还有各种各样的鱼，如哈尔吉鱼、珀尔塞雷耶斯鱼、利兹鱼、索尔斯鱼、鳟鱼、鲥鱼等等。

- , - , - , ['pɪltʃərd] , [θɔ:rn] - [bæks] [ɔ:r] [skeɪt] - [fɪʃ] , ['ku:kju:ˌlaɪ] , ['kɑ:ŋgər] , - , ['rɑ:tʃɪt] , - , ['lɔbstəz] ,

Macabises	,	Casanes	,	Pampani	,	Pilchards	,	Thorn	-	backs	or	Skate	-	fish	,	Cuculi	,	Congers	,	Porposes	,	Rochets	,	Muskles	,	Lobsters	,
-	,	-	,	-	,	沙丁鱼	,	刺	-	背部	或者	滑冰	-	鱼	,	库库利	,	康格斯	,	-	,	罗切特	,	-	,	龙虾	,

马卡比斯鱼、卡萨内斯鱼、潘帕尼鱼、沙丁鱼、棘背鱼或鳐鱼、库库利鱼、康吉鳗、海豚、罗切特鱼、麝香鱼、龙虾、

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ðə; ði] [neɪmz] [wer'ʌv] [aɪ]['kænɑ:t] [naʊ] [rɪ'membər] .

and	many	other	,	the	Names	whereof	I	cannot	now	remember	.
和	许多	其他	,	这	姓名	其中	我	不能	现在	记住	.

还有许多其他人，我现在记不起他们的名字了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['daɪvərz] ['ʌðər] [kaɪndz] ,

But	it	is	probable	that	there	are	divers	other	kinds	,
但	它	是	可能	那	那里	是	潜水员	其他	种类	,

但很可能还有其他类型的潜水员。

[sɪns] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kaʊntid] [wɜːr; wər]['teɪkən][hɑːrd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] .

since	those	which	I	have	recounted	were	taken	hard	by	our	Ships	.
自从	那些	哪个	我	有	叙述	是	已采取	难的	经过	我们的	船舶	.

因为我所讲述的那些事件都给我们的船只造成了严重损失。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][raɪp][ænd; ənd] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd]

And	upon	ripe	and	serious	Consideration	of	that	which	I	have	represented
和	之上	成熟	和	严肃的	考虑	的	那	哪个	我	有	代表

['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] ,

unto	you	,
到	你	,

经过我认真仔细地考虑我向你们所陈述的内容，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['iːzəli] [kə'lekt] , [ðæt] [sʌtʃ] ['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

a	Man	may	easily	collect	,	that	such	plentiful	and	different	Varieties	of	all	things	,
一个	男人	可能	容易地	收集	,	那	这样的	丰富	和	不同的	品种	的	全部	事物	,

一个人很容易就能收集到如此丰富多样的各种事物，

[meɪ] [jiːld] [lɑːrdʒ] [miːnz] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd]['sɪŋgjələr] [di'laits] .

may	yield	large	means	to	inhabit	there	,	with	great	and	singular	Delights	.
可能	屈服	大的	方法	到	居住	那里	,	和	伟大的	和	单数	美味	.

可能会带来大量的资源，使人们能够在那里居住，享受巨大而独特的乐趣。

[ðer; ðər][ɪz] [stʌf] [fɔːr; fər] ['mɑːtʃpeɪn] [ænd; ənd] [swiːt] [kən'fekʃənz] [ʌv; əv][ɔːl]['sɔrts] ,

There	is	Stuff	for	Marchpanes	and	sweet	Confections	of	all	sorts	,
那里	是	东西	为了	奶油夹心	和	甜的	糖果	的	全部	排序	,

这里有制作杏仁蛋糕和各种甜点的材料，

[wɪ'ðaʊt] ['bɔːroʊɪŋ] ['eni] [spaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['elsˌwer] .

without	borrowing	any	Spice	for	the	Composition	of	them	elsewhere	.
没有	借贷	任何	香料	为了	这	作品	的	他们	别处	.

没有从其他地方借用任何香料来制作它们。

[ænd; ənd] { - }

And	{	15	}
和	{	-	}

和{15}

[fɔːr; fər][maɪ] [meɪts] [ðə; ði] ['mærɪnəz] , [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [pə'tikuːləz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [set]

for	my	Mates	the	Mariners	,	besides	those	Particulars	which	I	have	before	set
为了	我的	伙伴们	这	水手队	,	除了	那些	细节	哪个	我	有	前	放

[daʊn] ,

down	,
向下	,

对于我的水手伙伴们，除了我之前列出的那些细节之外，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] ['gæmənz] , ['sɒsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔːlt] [miːts] [wɪtʃ]

there	will	be	no	want	of	Gammons	,	Sausages	,	and	other	salt	Meats	which
那里	将要	是	不	想	的	火腿	,	香肠	,	和	其他	盐	肉类	哪个

[hɔːgz][duː] [jiːld] ;

Hogs	do	yield	;
猪	做	屈服	;

不会缺少火腿、香肠和其他猪肉制品；

['niːðər] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] , ['spaɪsəriz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːsɪz] [ðæt] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['delɪkəsi] , [ænd; ənd]

neither	of	Vinegar	,	Spiceries	,	and	other	Sauces	that	serve	for	Delicacy	,	and
两者都不	的	醋	,	香料	,	和	其他	酱汁	那	服务	为了	美味	,	和

[tuː; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

to	awake	the	Appetite	.
到	醒	这	食欲	.

既不是醋，也不是香料，也不是其他调味料，它们既能增添美味，又能唤醒食欲。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] ,

And	you	must	observe	,
和	你	必须	观察	,

你必须注意，

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr]

that	many	of	these	things	are	the	same	with	those	which	we	have	in	our
那	许多	的	这些	事物	是	这	相同的	和	那些	哪个	我们	有	在	我们的

[pɑːrts] ,

Parts	,
部分	,

其中许多东西与我们各自部分所拥有的东西相同，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] ; [baɪ][ɔːl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [tuː; tə]

and	possibly	they	are	there	in	greater	abundance	;	by	all	which	it	is	easily	to
和	可能	他们	是	那里	在	更大的	丰富	;	经过	全部	哪个	它	是	容易地	到

[biː; bi][kən'dʒektʃərd] ,

be	conjectured	,
是	推测	,

而且它们的数量可能更多；由此很容易推断出这一点。

[ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] ['groʊɛθ] [ɪn] ['jʊrəp] .

that	this	Country	is	fit	for	the	production	of	all	that	which	groweth	in	Europe	.
那	这	国家	是	合身	为了	这	生产	的	全部	那	哪个	生长	在	欧洲	.

这个国家适合生产欧洲所有能生产的产品。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ɪz]['sɪlvər][ænd; ənd] [pɜːrl] .

The	Riches	which	I	have	seen	in	those	parts	is	Silver	and	Pearl	.
这	财富	哪个	我	有	已见	在	那些	部分	是	银	和	珍珠	.

我在那些地方看到的财富是白银和珍珠。

[ə'nʌðər] ['kæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [dʌθ; dəθ][rɪ'pɔːrt] , [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [siːn] [goʊld] ,

Another	Captain	in	his	Relation	doth	report	,	that	he	hath	seen	Gold	,
其他	队长	在	他的	关系	确实	报告	,	那	他	有	已见	金子	,

另一位船长在他的报告中说，他见过黄金。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] [moʊst] ['preʃəs] ['dɑːliŋz] [ðæt] [laɪ][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

which	are	the	three	most	precious	Darlings	that	lie	and	are	cherished	in	the
哪个	是	这	三	最多	宝贵的	亲爱的们	那	说谎	和	是	珍爱	在	这

['bʊzəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

Bosom	of	Nature	.
怀	的	自然	.

大自然怀抱中最珍贵的三种宝贝，它们安息于大自然的怀抱，备受珍爱。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [siːn] ['meni] ['nʌtmeg] , [mʌtʃ] , ['dʒɪndʒər] ,

We	have	also	both	of	us	seen	many	Nutmegs	,	much	Mastick	,	Ginger	,
我们	有	还	两个都	的	我们	已见	许多	肉豆蔻	,	很多	马斯蒂克	,	姜	,

[ænd; ənd] ['pepər] .

and	Pepper	.
和	胡椒	.

我们俩都见过很多肉豆蔻、很多马斯蒂克、生姜和胡椒。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['sɪnəmən] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [kloʊvz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] [pɑ:rts]

There	is	also	Cinamon	;	and	it	is	likely	that	Cloves	may	be	found	in	those	parts
那里	是	还	肉桂	;	和	它	是	可能	那	丁香	可能	是	成立	在	那些	部分

,

,

,

那里还有肉桂；而且很可能那些地方也生长着丁香。

[sɪns] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['spaɪsəriz] [ænd; ənd][ˌɛroʊ'mætɪkəl] [drʌgz] [du:]['prɑ:spər][ðer; ðər] ;

since	so	many	other	sorts	of	Spiceries	and	Aromatical	Drugs	do	prosper	there	;
自从	所以	许多	其他	排序	的	香料	和	芳香	药物	做	繁荣	那里	;

因为那里盛产许多其他种类的香料和芳香药物；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ræðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] ['kʌntriz] [laɪ] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['pærəlel] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	the	rather	,	because	these	Countries	lie	very	near	the	parallel	of	the
和	那	这	相当	,	因为	这些	国家	说谎	非常	靠近	这	平行线	的	这

[ailz] [ʌv; əv]['tɛrə, 'tɛr] - [nə'tei] , { - }

Isles	of	Terre	-	natte	,	{	16	}
岛屿	的	特雷	-	纳特	,	{	-	}

而且，更确切地说，是因为这些国家与特雷纳特群岛的平行线非常接近，{16}

[beɪki:ən] , [ænd; ənd][ðə; ði] .

Bachian	,	and	the	Moluccos	.
巴赫	,	和	这	摩鹿加群岛	.

巴赫安群岛和摩鹿加群岛。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['laɪkwaɪz] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv][sɪlk] ,

There	are	likewise	Materials	for	all	sorts	of	Silk	,
那里	是	同样地	材料	为了	全部	排序	的	丝绸	,

同样，还有各种丝绸所需的材料。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['ænɪs] - [si:d] [ænd; ənd] ['eksələnt] [gʊd] ['ebəni] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ] ['ʌðər]

and	we	have	seen	Anise	-	seed	and	excellent	good	Ebony	,	as	also	other
和	我们	有	已见	八角	-	种子	和	出色的	好的	乌木	,	作为	还	其他

[kaɪnd] ?

kind	?
种类	?

我们还见过茴香籽和上等的乌木，以及其他种类的乌木吗?

[ʌv; əv] [wʊd] ['prɑ:pər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [ʃɪps] [æz; əz][wʌn] [wɪl] [dɪ'zaɪər] ,

of	Wood	proper	for	the	Building	of	as	many	Ships	as	one	will	desire	,
的	木头	恰当的	为了	这	建筑	的	作为	许多	船舶	作为	一	将要	欲望	,

足够建造所需数量船只的优质木材，

[ænd; ənd] [stʌf] [tu:; tə] [meɪk] [seɪlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] .

and	Stuff	to	make	Sails	for	the	same	.
和	东西	到	制作	帆	为了	这	相同的	.

以及制作帆所需的材料。

[θri:] ['sɔrts][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə] [meɪk] ['kɔ:rdˌɪdʒ] ,

Three	sorts	of	Materials	there	are	wherewithal	to	make	Cordage	,
三	排序	的	材料	那里	是	所需资源	到	制作	绳索	,

制作绳索的材料主要有三种：

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑ:r] [hemp] .

and	one	of	them	is	very	like	unto	our	Hemp	.
和	一	的	他们	是	非常	喜欢	到	我们的	麻	.

其中一种与我们的麻非常相似。

[mɔ:r'oʊvər] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv]['koʊˌkoʊz] , [wer'ʌv] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [meɪd] ['menʃ(ə)n] ,

Moreover	,	out	of	the	Oil	of	Cocos	,	whereof	I	have	already	made	mention	,
而且	,	出去	的	这	油	的	椰子	,	其中	我	有	已经	制成	提到	,

此外，从我之前提到的椰子油中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'tuːmɪnəs] [stʌf] [ɪk'stræktɪd] , [kɔːld] [ˌgælə'gælə] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

there	is	a	kind	of	bituminous	Stuff	extracted	,	called	Galagala	,	which	may	be
那里	是	一个	种类	的	沥青	东西	提取	,	称为	加拉加拉	,	哪个	可能	是

[wel] [juːst] [fɔːr; fər] [pɪtʃ] .

well	used	for	Pitch	.
出色地	用过的	为了	沥青	.

提取出一种沥青状物质，称为 Galagala，可很好地用于生产沥青。

[ðeɪ] [meɪk] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['roʊzən] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns] [pɪtʃ] [ðer; ðər]['boʊts] ,

They	make	also	a	kind	of	Rosen	,	with	which	the	Indians	pitch	their	Boats	,
他们	制作	还	一个	种类	的	罗森	,	和	哪个	这	印度人	沥青	他们的	船	,

他们还制作一种玫瑰花，印第安人用它来搭建船只。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - .

which	they	call	Piraques	.
哪个	他们	称呼	-	.

他们称之为皮拉克斯。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [goʊts] [ænd; ənd] [kaʊz] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [wiː; wi]

And	since	there	are	Goats	and	Cows	in	those	parts	,	without	question	we
和	自从	那里	是	山羊	和	牛	在	那些	部分	,	没有	问题	我们

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][goʊt] - [skɪnz] ,

shall	have	Goat	-	Skins	,
将	有	山羊	-	皮肤	,

既然那些地方有山羊和牛，那么毫无疑问我们会有羊皮。

['leðər] , ['tæloʊ] , [ænd; ənd] [fleʃ] [ɪn] [fʊl] [ə'bʌndəns] .

Leather	,	Tallow	,	and	Flesh	in	full	abundance	.
皮革	,	脂	,	和	肉	在	满的	丰富	.

皮革、牛油和肉质都非常充足。

[ðə; ði] [biːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər][duː] [meɪk] [pruːf] ,

The	Bees	which	we	have	seen	there	do	make	proof	,
这	蜜蜂	哪个	我们	有	已见	那里	做	制作	证明	,

我们在那里看到的蜜蜂确实证明了这一点。

[ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['skersəti] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd][wæks] .

that	there	will	be	no	Scarcity	of	Honey	and	Wax	.
那	那里	将要	是	不	缺乏	的	蜂蜜	和	蜡	.

蜂蜜和蜂蜡不会短缺。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet]

And	there	is	good	Appearance	to	discover	many	other	things	which	are	not	yet
和	那里	是	好的	外貌	到	发现	许多	其他	事物	哪个	是	不是	然而

[noʊn] ,

known	,
已知	,

而且，很有可能发现许多其他尚未为人所知的事物。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	say	nothing	touching	the	Form	and	Site	of	the	Country	.
到	说	没有什么	接触	这	形式	和	地点	的	这	国家	.

更不用说这个国家的形状和位置了。

['ʌntəˌʌntu][ɔːl] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ə'dʒɒɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][mæn] { - }

Unto	all	which	,	if	that	be	adjoined	,	which	the	Industry	of	Man	{	17	}
到	全部	哪个	,	如果	那	是	相邻的	,	哪个	这	行业	的	男人	{	-	}

凡与此相关的，如果与人类的勤劳{17}

[meɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðoʊz] [pɑːrts] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] ,

may	contribute	to	those	Parts	,	since	there	is	such	abundance	of	Commodities	,
可能	贡献	到	那些	部分	,	自从	那里	是	这样的	丰富	的	商品	,

可能对这些部分有所贡献，因为商品如此丰富，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self][dʌθ; dəθ] [ji:ld] ,

which	the	Country	itself	doth	yield	,
哪个	这	国家	本身	确实	屈服	,

而这正是国家自身所贡献的，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hoʊp] [tu:; tə]['trænspɔ:rt] ['ðɪðər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,

and	such	Hope	to	transport	thither	those	things	which	grow	with	us	,
和	这样的	希望	到	运输	那里	那些	事物	哪个	生长	和	我们	,

并希望将那些与我们一同成长的事物带到那里。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['tʃɔɪsəst] [wer'ʌv] [ðæt] [pə'ru:][ænd; ənd] [nu:] [speɪn] [brɪŋ] [fɔ:rθ] ,

the	best	and	choicest	whereof	that	Peru	and	New	Spain	bring	forth	,
这	最好的	和	精选	其中	那	秘鲁	和	新的	西班牙	带来	前进	,

秘鲁和新西班牙出产的最好的、最精选的

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][træns'fɜ:r] ['ðɪðər] ;

I	have	resolved	to	transfer	thither	;
我	有	已解决	到	转移	那里	;

我已决定调往那里；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [soʊ] [ɪn'rɪtʃ] [ðæt] ['kʌntri] ,

it	is	to	be	hoped	that	this	will	so	enrich	that	Country	,
它	是	到	是	希望	那	这	将要	所以	丰富	那	国家	,

希望这能给那个国家带来巨大的财富。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['nɜ:rɪʃ] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃ] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

that	it	will	be	able	to	nourish	and	furnish	not	only	the	Inhabitants	of
那	它	将要	是	有能力的	到	滋养	和	提供	不是	仅有的	这	居民	的

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

它不仅能够养育和供应当地居民，而且

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

and	those	of	America	,
和	那些	的	美国	,

以及美国的那些人，

[bʌt; bət] [gɪv] [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] ['ʌntəˌʌntu] [speɪn] [ɪt'self] [bəuθ][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv]

but	give	an	Accession	unto	Spain	itself	both	of	Riches	and	Extent	of
但	给	一个	加入	到	西班牙	本身	两个都	的	财富	和	程度	的

[kə'mænd] :

Command	:
命令	:

但赋予西班牙财富和统治权：

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][prə'dʒektid] ,

And	this	may	be	accomplished	after	the	manner	which	I	have	projected	,
和	这	可能	是	完成	后	这	方式	哪个	我	有	预计	,

而这或许可以按照我设想的方式实现。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌn'foʊld]['ʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][lend][æn; ən] [ə'sɪstɪŋ] [hænd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	will	unfold	unto	those	which	shall	lend	an	assisting	Hand	for	the
和	将要	展开	到	那些	哪个	将	借	一个	协助	手	为了	这

['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] .

Guiding	and	Consummation	of	this	Work	.
指导	和	圆房	的	这	工作	.

并将向那些为指导和完成这项工作伸出援手的人展开。

[naʊ] [baɪ] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌvərd] ['aʊtwərdli] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Now	by	that	Land	which	we	have	already	discovered	outwardly	and	along	the
现在	经过	那	土地	哪个	我们	有	已经	发现	向外	和	沿着	这

[ʃɔːz] ,

Shores	,
海岸	,

现在，我们已经从外部和沿岸发现了那片土地，

[wɪ'ðaʊt] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnwərd][pɑːrts] , [wiː; wi][duː] [kən'siːv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːrgjumənt] , [ðæt]

without	Entrance	into	the	inward	Parts	,	we	do	conceive	a	certain	Argument	,	that
没有	入口	进入	这	向内	部分	,	我们	做	构想	一个	肯定	争论	,	那

[æz; əz] [mʌtʃ] ['rɪtʃɪz] ,

as	much	Riches	,
作为	很多	财富	,

若不进入内在世界，我们便可构想出一个论点，即财富越多，

[kə'mɑːdətiz] , [ænd; ənd] ['greɪtnəs] , [meɪ] [biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðens] , [æz; əz][wiː; wi]

Commodities	,	and	Greatness	,	may	be	hoped	for	from	thence	,	as	we
商品	,	和	伟大	,	可能	是	希望	为了	从	因此	,	作为	我们

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] .

have	already	in	these	Countries	.
有	已经	在	这些	国家	.

我们可以期待从那里获得商品和伟大，就像我们在这些国家已经获得的那样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] [eɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə]

And	you	may	be	pleased	to	understand	that	my	principal	Aim	was	to
和	你	可能	是	高兴	到	理解	那	我的	主要的	目的	曾是	到

[teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æmp(ə)l] ['riːdʒənz] { - }

take	a	View	only	of	those	ample	Regions	{	18	}
拿	一个	看法	仅有的	的	那些	充足	地区	{	-	}

您或许会很高兴地了解到，我的主要目的只是考察那些广阔的区域{18}

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ; [fɔːr; fər][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['sɪknəs] [wɪtʃ] [hæv; həv]

which	we	have	discovered	;	for	by	reason	of	many	Sicknesses	which	have
哪个	我们	有	发现	;	为了	经过	原因	的	许多	疾病	哪个	有

['wiːkənd] [ˌem 'iː] ,

weakened	me	,
减弱	我	,

我们已经发现了这一点；因为多种疾病使我身体虚弱，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃænsɪz] , [wer'ʌv] [aɪ] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [meɪk] [noʊ]['menʃ(ə)n] ,

and	some	other	Chances	,	whereof	I	will	at	this	time	make	no	mention	,
和	一些	其他	机会	,	其中	我	将要	在	这	时间	制作	不	提到	,

以及其他一些可能性，我暂时不予提及。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sɜːrveɪ] [ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] ,

I	was	not	able	to	survey	all	which	I	desired	,
我	曾是	不是	有能力的	到	民意调查	全部	哪个	我	想要的	,

我未能考察所有我想考察的东西，

['niːðər] [kʊd; kəd][aɪ][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [mʌnθ] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðæt] ,

neither	could	I	in	a	full	Month	have	seen	all	that	,
两者都不	可以	我	在	一个	满的	月	有	已见	全部	那	,

即使整整一个月，我也不可能看到所有这些东西。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][maɪ][self] [ɪn'klaɪnəbl] [tuː; tə] [vjuː] .

which	I	was	of	my	self	inclinable	to	view	.
哪个	我	曾是	的	我的	自己	可倾斜的	到	看法	.

我本人也倾向于观看。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [ɪn'hæbɪt] [ðiːz] ['kʌntriz]

You	are	not	to	make	your	Judgment	of	the	Indians	that	inhabit	these	Countries
你	是	不是	到	制作	你的	判断	的	这	印度人	那	居住	这些	国家

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] ,

according	to	the	Honour	of	the	People	here	,
根据	到	这	荣誉	的	这	人们	这里	,

你不可依据当地人民的荣誉来评判居住在这些国家的印第安人。

[ɔːr] [kən'siːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪɜ-z] , ['pleʒərz] , [nɪ'sesɪtɪz]

or	conceive	them	to	be	affected	with	the	same	Desires	,	Pleasures	,	Necessities
或者	构想	他们	到	是	做作的	和	这	相同的	欲望	,	快乐	,	必需品

,

,

,

或者认为他们也受到同样的欲望、快乐和需求的影响，

[ɔːr] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] :

or	Estimation	of	things	that	we	are	:
或者	估算	的	事物	那	我们	是	:

或者说，对我们所处事物的估计：

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huːz] [ker] [ɪz] ['stuːdiəsli]

But	you	are	to	make	account	that	they	are	a	People	whose	Care	is	studiously
但	你	是	到	制作	帐户	那	他们	是	一个	人们	谁	关心	是	认真地

[pleɪst] [ə'pɑːn] [ðɪs] ,

placed	upon	this	,
放置	之上	这	,

但你要考虑到，他们是一个非常重视此事的民族。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['iːzəli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

that	they	may	live	easily	in	this	World	,
那	他们	可能	居住	容易地	在	这	世界	,

使他们能够在这个世界上过上轻松自在的生活。

[ænd; ənd] [pæs] [ðer; ðər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [peɪn][ænd; ənd] [ˌpɜːrtər'beɪʃn] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	pass	their	Days	with	the	least	Pain	and	Perturbation	they	can	.
和	经过	他们的	天	和	这	至少	疼痛	和	扰动	他们	能	.

他们尽可能地减少痛苦和干扰，平静地度过每一天。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðer; ðər] ['præktɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'stoʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðoʊz]

And	this	is	indeed	their	Practice	,	for	they	do	not	bestow	themselves	on	those
和	这	是	的确	他们的	实践	,	为了	他们	做	不是	赐给	他们自己	在	那些

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

这的确是他们的习俗，因为他们并不沉溺于那些事物。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] ['tɔːrment] [wiː; wi] [hɪr] ['leɪbər] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

which	with	such	Vexation	and	Torment	we	here	labour	to	obtain	.
哪个	和	这样的	烦恼	和	折磨	我们	这里	劳动	到	获得	.

我们在这里历经如此多的烦恼和折磨，才得以获得这一切。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] ['meni] [kə'mɑːdətiz] ,

There	are	found	in	this	Country	as	many	Commodities	,
那里	是	成立	在	这	国家	作为	许多	商品	,

这个国家有很多商品，

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][mæn] ,

both	for	the	Support	and	Delectation	of	the	Life	of	Man	,
两个都	为了	这	支持	和	愉悦	的	这	生活	的	男人	,

既是为了维持人类生活，也是为了娱乐人类生活。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ðæt] [ɪz] [ˈmænjərəbəl] , [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈveri]
as **may** **be** **expected** **from** **a** **Soil** **that** **is** **manurable** **,** **pleasant** **and** **very**
作为 可能 是 预期的 从 一个 土壤 那 是 可制造的 , 令人愉快的 和 非常
[ˈtempərət] . { - }
temperate **.** **{** **19** **}**
温带 . { - }

正如人们所预期的那样，这片土壤肥沃、气候宜人且非常温和。{19}

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [lænd] , [wer] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [kleɪ] [ɪz] [faʊnd] ,
It **is** **a** **fat** **and** **a** **fertile** **Land** **,** **where** **in** **many** **places** **Clay** **is** **found** **,**
它 是 一个 胖的 和 一个 沃 土地 , 在哪里 在 许多 地方 黏土 是 成立 ,

这是一片肥沃富饶的土地，许多地方都蕴藏着黏土。

[wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [juːz] [tuː; tə] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [taɪlz] [ænd; ənd]
which **will** **prove** **of** **excellent** **Use** **to** **build** **Houses** **,** **and** **to** **make** **Tiles** **and**
哪个 将要 证明 的 出色的 使用 到 建造 房屋 , 和 到 制作 瓷砖 和
[brɪks] ,
Bricks **,**
砖块 ,

这将对建造房屋、制作瓦片和砖块大有裨益。

[ænd; ənd] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊˈevər] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
and **will** **serve** **for** **whatsoever** **is** **usually** **made** **of** **Earth** **.**
和 将要 服务 为了 任何 是 通常 制成 的 地球 .

并将用于任何通常由土制成的物品。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɜːrθ] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [gʊd] [stoʊnz] , [hweəˈwɪð] , [ɪf] [ðer; ðər]
There **is** **no** **Dearth** **of** **Marble** **and** **other** **good** **Stones** **,** **wherewith** **,** **if** **there**
那里 是 不 匮乏 的 大理石 和 其他 好的 石头 , 以及 , 如果 那里
[biː; bi] [əˈkeɪʒn] ,
be **Occasion** **,**
是 场合 ,

这里不乏大理石和其他优质石材，因此，如果需要的话，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ˈgreɪtər] [steɪt] [ænd; ənd] [mægˈnɪfɪsns] .
there **may** **be** **built** **Structures** **of** **greater** **State** **and** **Magnificence** **.**
那里 可能 是 建造 结构 的 更大的 状态 和 壮丽 .

或许会建造出更加宏伟壮丽的宏伟建筑。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wʊd] , [fɪt][fɔːr; fər][ɔːl] [wɜːrks] [ænd; ənd][ˈjuːzɪz] , [hweərˈʌntʊ] [ðə; ði]
The **Country** **aboundeth** **in** **Wood** **,** **fit** **for** **all** **Works** **and** **Uses** **,** **whereunto** **the**
这 国家 充盈 在 木头 , 合身 为了 全部 作品 和 用途 , 其中 这
[seɪm] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [pʊt] .
same **is** **commonly** **put** **.**
相同的 是 通常 放 .

该国盛产木材，适合各种用途，因此人们通常将其用于各种用途。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈgʊdli] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [fiːldz] [ðæt] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd]
There **are** **spacious** **and** **goodly** **Plains** **,** **and** **Fields** **that** **are** **divided** **and**
那里 是 宽敞 和 很好 平原 , 和 田野 那 是 分割 和
[ˌɪntərˈlest] [wɪð; wɪθ] [brʊks] ,
interlaced **with** **Brooks** **,**
交织 和 布鲁克斯 ,

这里有广阔美丽的平原，还有溪流纵横交错的田野。

[ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] .
Trenches **and** **Rivers** **.**
战壕 和 河流 .

战壕和河流。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] ['rɑːks] , ['sʌndri] ['tɔrənts] , ['rɪvəz] [greɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

There	are	great	and	high	Rocks	,	sundry	Torrents	,	Rivers	great	and	little	,
那里	是	伟大的	和	高的	岩石	,	杂项	种子	,	河流	伟大的	和	小的	,

这里有高耸入云的巨石，各种各样的激流，大大小小的河流。

[ɑːn] [wɪtʃ] ['wɔːtər] - [mɪlz] [fɔːr; fər][kɔːrn] [meɪ] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kə'moʊdiəsnəs] , [biː; bi] [bɪlt]

on	Which	Water	-	mills	for	Corn	may	,	with	much	Commodiousness	,	be	built
在	哪个	水	-	磨坊	为了	玉米	可能	,	和	很多	便利性	,	是	建造

[ænd; ənd] [pleɪst] ,

and	placed	,
和	放置	,

在其上可以非常方便地建造和放置用于榨取谷物的水磨坊，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ]['endʒɪnz][tuː; tə] [meɪk] ['ʃʊgər] , ['tʌkɪŋ] [mɪlz] , [fɔːdʒz] ,

as	also	Engines	to	make	Sugar	,	Tucking	mills	,	Forges	,
作为	还	发动机	到	制作	糖	,	塞进	磨坊	,	锻造厂	,

还有制糖机、制糖厂、锻造厂

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][juːz][duː][rɪ'kwaɪər]['wɔːtər] .

and	all	other	Instruments	which	in	their	Use	do	require	Water	.
和	全部	其他	仪器	哪个	在	他们的	使用	做	要求	水	.

以及所有其他在使用过程中需要用水的仪器。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [sɔːlt] - [pɪts][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'tɪləti]

We	have	found	Salt	-	pits	there	,	and	,	which	is	a	Note	of	the	Fertility
我们	有	成立	盐	-	坑	那里	,	和	,	哪个	是	一个	笔记	的	这	生育力

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

of	the	Soil	,
的	这	土壤	,

我们在那里发现了盐坑，这表明土壤肥沃。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [keɪnz] , [wer'ʌv] [sʌm; səm][ɑːr; ər][faɪv][ʌv; əv][sɪks]['hændfulz] [θɪk] ,

there	are	in	many	places	Canes	,	whereof	some	are	five	of	six	Handfuls	thick	,
那里	是	在	许多	地方	飓风队	,	其中	一些	是	五	的	六	一把	厚的	,

许多地方都有拐杖，有些拐杖粗达五六把手掌那么粗。

[wɪð; wɪθ] [fruːt] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] . { - }

with	Fruit	answerable	to	that	Proportion	.	{	20	}
和	水果	可回答的	到	那	部分	.	{	-	}

水果的产量应符合该比例。{20}

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [fruːt] [ɪz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][hɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [ˌðer'ʌv] [ɪz]

The	Top	of	that	Fruit	is	very	small	and	hard	,	and	the	Skin	thereof	is
这	顶部	的	那	水果	是	非常	小的	和	难的	,	和	这	皮肤	其中	是

[ɪk'siːdɪŋ] [swiːt] .

exceeding	sweet	.
超过	甜的	.

这种水果的顶部很小很硬，果皮却非常甜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [flɪnts] [fɔːr; fər]['faɪər] , ['iːkwəl][ɪn] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][mə'drɪd] .

There	are	also	Flints	for	Fire	,	equal	in	Goodness	to	those	of	Madrid	.
那里	是	还	燧石	为了	火	,	平等的	在	善良	到	那些	的	马德里	.

这里还有品质与马德里产的燧石一样好的火石。

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['filip] [hæθ] ['twenti] [liːgz] [ʌv; əv][bæŋk] ,

The	Bay	of	St	.	James	and	St	.	Philip	hath	twenty	Leagues	of	Bank	,
这	湾	的	英石	.	詹姆斯	和	英石	.	菲利普	有	二十	联赛	的	银行	,

[ænd; ənd][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [mʌd] ,

and	is	without	Mud	,
和	是	没有	泥	,

圣詹姆斯湾和圣菲利普湾有二十里格的河岸，而且没有淤泥。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] [seɪf] ['entrəns] [bəuθ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

into	which	there	is	a	sure	and	safe	Entrance	both	by	Day	and	Night	.
进入	哪个	那里	是	一个	当然	和	安全的	入口	两个都	经过	天	和	夜晚	.

无论白天还是夜晚，都有安全可靠的入口进入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeltərd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['haʊzɪz] ,

It	is	sheltered	and	covered	with	many	Houses	,
它	是	避难所	和	涵盖	和	许多	房屋	,

它地势较高，房屋林立，环境优美。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] - [taɪm][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][fɑːr][ɔːf][tuː; tə][send] [fɔːrθ] ['smoʊk] ,

which	in	the	Day	-	time	we	have	seen	a	far	off	to	send	forth	Smoak	,
哪个	在	这	天	-	时间	我们	有	已见	一个	远的	离开	到	发送	前进	烟熏	,

白天我们看到远处有人派出了斯莫克，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] ['faɪər] .

and	in	the	Night	to	shew	forth	Fire	.
和	在	这	夜晚	到	展示	前进	火	.

夜间显现火焰。

[ðə; ðɪ]['heɪv(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] [truː] [krɔːs] , [ɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['speɪʃəs] [kə'pæsəti] ,

The	Haven	,	called	The	true	Cross	,	is	of	that	spacious	Capacity	,
这	避风港	,	称为	这	真的	叉	,	是	的	那	宽敞	容量	,

这个避难所，被称为"真十字架"，拥有如此宽敞的容量。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'teɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] .

that	it	is	able	to	contain	a	Thousand	Ships	.
那	它	是	有能力的	到	包含	一个	千	船舶	.

它能够容纳上千艘船。

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [mʌd] ,

The	Bottom	,	as	I	have	said	,	is	without	Mud	,
这	底部	,	作为	我	有	说	,	是	没有	泥	,

正如我所说，底部没有淤泥。

[ænd; ənd] [hæθ] [ə; eɪ] ['blækɪʃ] [sænd] ['werwɪðɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] .

and	hath	a	blackish	colour'd	Sand	wherewithal	it	is	covered	.
和	有	一个	黑褐色	彩色的	沙	所需资源	它	是	涵盖	.

它表面覆盖着一层黑色的沙子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['gʌlfs][ɔːr] [diːp] [pɪts] ,

There	are	no	Gulfs	or	deep	Pits	,
那里	是	不	海湾	或者	深的	坑	,

这里没有海湾或深坑，

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] ['iːzi] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn] [wʌt] [pɑːrt][soʊ'evər][juː; jʊ] [wɪl] ,

but	an	assured	and	easie	Anchorage	in	what	part	soever	you	will	,
但	一个	保证	和	更容易	安克雷奇	在	什么	部分	无论如何	你	将要	,

但无论您选择安克雷奇的哪个部分，都能享受到安全便捷的住宿体验。

[frʌm; frəm]['fɔːrti][tuː; tə][hæf][ə; eɪ] ['fæðəm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv] [tuː]

from	forty	to	half	a	Fathom	;	and	it	is	between	the	Mouths	of	two
从	四十	到	一半	一个	捉摸	;	和	它	是	之间	这	嘴	的	二

['rɪvəz] ,

Rivers	,
河流	,

水深四十至半英寻；它位于两条河流的入海口之间。

[ðə; ði][wʌn] [wer'ʌv] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [hæθ] [mʌd] [ʌv; əv]

the	one	whereof	is	as	great	as	that	of	Quadalguiver	,	and	hath	Mud	of
这	一	其中	是	作为	伟大的	作为	那	的	-	,	和	有	泥	的

[ə; eɪ] ['fæðəm] [diːp] ,

a	Fathom	deep	,
一个	捉摸	深的	,

其中之一与夸达尔吉弗一样大，且拥有深达一寻的淤泥。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd]['boʊts][dɪd] [pæs] .

over	which	our	Shalops	and	Boats	did	pass	.
超过	哪个	我们的	-	和	船	做过	经过	.

我们的帆船和船只从那里经过。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɪvər] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [skɪf] [went] [tuː; tə]['wɔːtər][ðer; ðər] ,

For	the	other	River	,	when	our	Skiffs	went	to	water	there	,
为了	这	其他	河	,	什么时候	我们的	小艇	去	到	水	那里	,

至于另一条河，当我们的小船在那里下水时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [seɪf] [ænd; ənd] ['iːzi] .

they	found	the	Entrance	safe	and	easie	.
他们	成立	这	入口	安全的	和	更容易	.

他们发现入口安全便捷。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [meɪ] { - }

And	a	Man	may	{	21	}
和	一个	男人	可能	{	-	}

一个人可能{21}

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [teɪk] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [freʃ] ['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi] [wɪl]

from	the	very	Mouth	of	the	River	take	in	as	much	fresh	Water	as	he	will
从	这	非常	嘴	的	这	河	拿	在	作为	很多	新鲜的	水	作为	他	将要

.

:

.

他从河口处尽情汲取淡水。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃɪps] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] [hæθ] [θriː] [liːgz] [ʌv; əv]['græv(ə)l] , ['miŋgld]

The	place	where	Ships	may	be	unloaded	hath	three	Leagues	of	Gravel	,	mingled
这	地方	在哪里	船舶	可能	是	卸载	有	三	联赛	的	碎石	,	混合

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [flɪnts] ,

with	little	Flints	,
和	小的	燧石	,

船只卸货的地方有三里格的砾石，其中混杂着小燧石。

['blækɪʃ] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] , [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər][bæləst][fɔːr; fər] [ʃɪps] .

blackish	and	very	heavy	,	which	will	serve	for	Balast	for	Ships	.
黑褐色	和	非常	重的	,	哪个	将要	服务	为了	压载物	为了	船舶	.

黑色且非常重，可用作船舶压舱物。

[ðə; ði][bæŋk][ɪz] [streɪt] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [griːn] [græs] [dʌθ; dəθ] [groʊ] [ænd; ənd]

The	Bank	is	straight	and	united	,	on	which	much	green	Grass	doth	grow	and
这	银行	是	直的	和	团结的	,	在	哪个	很多	绿色的	草	确实	生长	和

['prɑːspər] ,

prosper	,
繁荣	,

河岸笔直平坦，上面绿草茵茵，生机勃勃。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [biːt] [ɔːr][reɪdʒ] [ˌðerə'pɑːn]

and	that	makes	me	to	conceive	that	the	Sea	doth	not	beat	or	rage	thereupon
和	那	制作	我	到	构想	那	这	海	确实	不是	打	或者	愤怒	于是

:
:
:

这让我觉得大海不会拍打或咆哮于此：

[aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [streɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [nɑːt] ,

I	observe	that	the	Trees	are	strait	,	and	the	Branches	not	dismembred	,
我	观察	那	这	树木	是	海峡	,	和	这	分支	不是	肢解	,

我观察到树木笔直，树枝完好无损。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['toʊkən] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tempɪsts] [ðer; ðər] .

which	is	a	Token	that	there	are	no	Tempests	there	.
哪个	是	一个	令牌	那	那里	是	不	暴风雨	那里	.

这象征着那里没有风暴。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skɔːrst] [ʌv; əv] ,

Touching	the	Port	,	besides	the	Commodities	which	I	have	already	discoursed	of	,
接触	这	港口	,	除了	这	商品	哪个	我	有	已经	谈论的	的	,

谈到港口，除了我之前提到的商品之外，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['mɑːrvələs] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ˌkɑːntɛn'teɪʃən] .

there	is	one	of	marvellous	Pleasure	and	Contentation	.
那里	是	一	的	奇妙	乐趣	和	满足	.

其中有一种奇妙的快乐和满足感。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] ,

And	that	is	,	at	the	Dawning	of	the	Day	you	shall	hear	from	a	Wood	,
和	那	是	,	在	这	黎明	的	这	天	你	将	听到	从	一个	木头	,

也就是说，在黎明破晓之时，你将从树林中听到：

[wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['veriəs] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bɜːrdz]

which	is	near	at	hand	,	a	sweet	and	various	Harmony	of	a	thousand	Birds
哪个	是	靠近	在	手	,	一个	甜的	和	各种各样的	和谐	的	一个	千	鸟类

[ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

of	all	sorts	,
的	全部	排序	,

近在咫尺，千百种鸟儿奏出美妙而多样的和谐乐章。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [blæk] - [bɜːrdz] , [kweɪlz] ,

amongst	which	we	could	distinguish	the	Nightingales	,	Black	-	birds	,	Quails	,
在	哪个	我们	可以	区分	这	夜莺	,	黑色的	-	鸟类	,	鹌鹑	,

['goʊldfɪntʃ] , ['swɔləuz] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] ,

Goldfinches	,	Swallows	almost	without	Number	,
金翅雀	,	燕子	几乎	没有	数字	,

其中我们可以辨认出夜莺、乌鸫、鹌鹑、金翅雀、燕子，数量几乎无穷无尽。

- , [ænd; ənd][wʌn] ['pærət] [wiː; wi] [mɑːrkt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['sʌndri]

Parrochito's	,	and	one	Parrot	we	marked	there	,	and	Creatures	of	sundry
-	,	和	一	鹦鹉	我们	标记	那里	,	和	生物	的	杂项

['ʌðər] [kaɪndz] ,

other	kinds	,
其他	种类	,

帕罗奇托的，还有我们在那里标记的一只鹦鹉，以及其他各种各样的生物，

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [græs] - ['hɒpəz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['krikits] . { - }

even	down	to	Grass	-	hoppers	and	Field	-	Crickets	.	{	22	}
甚至	向下	到	草	-	料斗	和	场地	-	蟋蟀	.	{	-	}

甚至包括蚱蜢和田蟋蟀。{22}

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][moʊst] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [swi:t] [smel] ,

Every	**Morning**	**and**	**Evening**	**we**	**received**	**a**	**most**	**odoriferous**	**sweet**	**Smell**	**,**
每一个	早晨	和	晚上	我们	已收到	一个	最多	有气味的	甜的	闻	,

每天早晚我们都会闻到一股非常芬芳的甜香，

[sent] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑ:r] ['nɒstrəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

sent	**unto**	**our**	**Nostrils**	**from**	**the**	**infinite**	**Diversity**	**of**	**Flowers**	**and**
发送	到	我们的	鼻孔	从	这	无限	多样性	的	花朵	和

[hɜ:rb] [wɪtʃ] [groʊ] [ðer; ðər] ,

Herbs	**which**	**grow**	**there**	**,**
草药	哪个	生长	那里	,

那是生长在那里的无穷无尽的花草芬芳，它们飘散到我们的鼻腔中。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv]['ɔ:rɪndʒɪz][ænd; ənd]['beɪzl] .

amongst	**which**	**we**	**observed**	**the**	**Blossoms**	**of**	**Oranges**	**and**	**Basil**	**.**
在	哪个	我们	观察到	这	花朵	的	橙子	和	罗勒	.

其中我们看到了橘子花和罗勒花。

[ɔ:l] [wɪtʃ] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [və'raɪətiz]) [dʌθ; dəθ] [meɪk] [ˌju: 'es] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]

All	**which**	**(**	**with**	**a**	**Number**	**of**	**other**	**Varieties**	**)**	**doth**	**make**	**us**	**think**	**that**	**the**
全部	哪个	(	和	一个	数字	的	其他	品种	)	确实	制作	我们	思考	那	这

[er] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] ['helθi] ,

Air	**is**	**clear**	**and**	**healthy**	**,**
空气	是	清除	和	健康	,

所有这些（以及其他一些因素）都让我们认为空气清新健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

and	**that**	**the**	**Nature**	**of**	**the**	**place**	**is**	**of**	**a**	**good**	**Temperature**	**,**
和	那	这	自然	的	这	地方	是	的	一个	好的	温度	,

而且，这个地方的气候条件也很好。

[ðə; ði]['heɪv(ə)n][ænd; ənd] [beɪ] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

The	**Haven**	**and**	**Bay**	**are**	**therefore**	**of**	**the**	**greater**	**Estimation**	**,**
这	避风港	和	湾	是	所以	的	这	更大的	估算	,

因此，避风港和海湾具有更高的价值。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['gʊdli] ['aɪləndz] [ðæt] [ɑ:r; ər]

because	**they**	**have**	**the**	**Neighbourhood**	**of**	**so**	**many**	**goodly**	**Islands**	**that**	**are**
因为	他们	有	这	邻里	的	所以	许多	很好	岛屿	那	是

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

因为他们拥有周边众多美丽的岛屿，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sev(ə)n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] - [li:gz] [ʌv; əv]

and	**especially**	**of**	**those**	**Seven**	**which**	**are**	**said**	**to**	**have**	**200**	**Leagues**	**of**
和	尤其	的	那些	七	哪个	是	说	到	有	-	联赛	的

[ɪk'stent] :

Extent	**:**
程度	:

尤其是据说绵延200里格的那七个岛屿：

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm] [twelv] [li:gz] ['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði]

And	**surely**	**one**	**of**	**them**	**(**	**which**	**is**	**some**	**twelve**	**Leagues**	**distant**	**from**	**the**
和	一定	一	的	他们	(	哪个	是	一些	十二	联赛	遥远	从	这

['heɪv(ə)n]) [ɪz] ['fɪfti] [li:gz] [ɪn] ['sɜ:rkɪt] .

Haven	**)**	**is**	**fifty**	**Leagues**	**in**	**Circuit**	**.**
避风港	)	是	五十	联赛	在	电路	.

其中一个（距离避难所约十二里格）肯定在环线内有五十里格。

[ɪn] [briːf] , [sɜːr] , [aɪ][duː][əˈfɜːrm]['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

In	brief	,	Sir	,	I	do	affirm	unto	your	Majesty	,
在	简短的	,	先生	,	我	做	确认	到	你的	威严	,

简而言之，陛下，我谨向陛下申明：

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [kəˈmænd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʊdli] [ænd; ənd] [greɪt] ['sɪti] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [pɔːrt]

that	you	may	give	Command	to	have	a	goodly	and	great	City	built	in	this	Port
那	你	可能	给	命令	到	有	一个	很好	和	伟大的	城市	建造	在	这	港口

[ænd; ənd] [beɪ] ,

and	Bay	,
和	湾	,

愿您下令在此港口和海湾建造一座美好而宏伟的城市。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [dɪˈgriːz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,

which	are	in	fifteen	Degrees	and	forty	Minutes	of	the	Southern	Elevation	,
哪个	是	在	十五	学位	和	四十	分钟	的	这	南方	海拔	,

它们位于南纬15度40分处，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ɪnˈhæbɪt][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

and	those	that	shall	inhabit	there	shall	have	plenty	of	Riches	,
和	那些	那	将	居住	那里	将	有	很多	的	财富	,

居住在那里的人们将拥有大量的财富。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [kənˈviːnjənsis] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪˈzaɪər] .

and	all	other	Conveniences	which	they	can	desire	.
和	全部	其他	便利设施	哪个	他们	能	欲望	.

以及他们可能想要的所有其他便利设施。

[taɪm] [wɪl] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [ɔːl] [ðiːz] [kəˈmɑːdətiz] , [ænd; ənd] { - }

Time	will	shew	and	discover	all	these	Commodities	,	and	{	23	}
时间	将要	展示	和	发现	全部	这些	商品	,	和	{	-	}

时间会揭示并发现所有这些商品，并且{23}

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnˈloʊdɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [werz]

in	this	place	there	may	be	made	the	Discharge	and	Unloading	of	all	the	Wares
在	这	地方	那里	可能	是	制成	这	释放	和	卸货	的	全部	这	商品

[ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['tʃɪli] ,

and	Merchandizes	of	the	Countries	of	Chilly	,
和	商品	的	这	国家	的	寒冷	,

在此地，可以卸下来自智利各国的全部货物和商品。

[pəˈruː] , , - , - , [nuː] - [speɪn] , ['tɛrə, 'tɛr] - [nəˈteɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Peru	,	Panania	,	Macaraqua	,	Guttimala	,	New	-	Spain	,	Terre	-	natte	,	and	the
秘鲁	,	帕纳尼亚	,	-	,	-	,	新的	-	西班牙	,	特雷	-	纳特	,	和	这

[fɪləˈpiːnz] ,

Philippines	,
菲律宾	,

秘鲁、帕纳尼亚、马卡拉夸、古蒂马拉、新西班牙、特雷纳特和菲律宾，

[ɔːl] [wɪtʃ] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] .

all	which	Countries	are	under	the	Command	of	your	Majesty	.
全部	哪个	国家	是	在下面	这	命令	的	你的	威严	.

所有国家均在陛下的指挥之下。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][əˈkwaɪər]['ʌntəˌʌntu][jʊr; jər][self][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːnjəriz]

And	if	you	shall	acquire	unto	your	self	the	Dominion	of	these	Seigniories
和	如果	你	将	获得	到	你的	自己	这	自治领	的	这些	领地

[wɪtʃ] [aɪ][duː] [naʊ] ['prez(ə)nt] ,

which	I	do	now	present	,
哪个	我	做	现在	展示	,

如果你能获得我此刻所展示的这些领地的统治权，

[aɪ][duː] [meɪk] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	do	make	so	great	an	Esteem	of	them	,
我	做	制作	所以	伟大的	一个	尊重	的	他们	,

我确实非常敬重他们。

[ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] ,

that	besides	their	being	the	Key	of	all	the	rest	,
那	除了	他们的	存在	这	钥匙	的	全部	这	休息	,

除了它们是其他一切的关键之外，

[ðeɪ] [wɪl] ([ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]) [pruːv] [ə'nʌðər] ['tʃaɪnə][ɔːr][dʒə'pæn] ,

they	will	(	in	my	Opinion	)	prove	another	China	or	Japan	,
他们	将要	(	在	我的	观点	)	证明	其他	中国	或者	日本	,

依我之见，他们会成为另一个中国或日本。

[ænd; ənd]['iːkwəlaɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪtʃ] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn] ['træfɪk]

and	equalize	the	other	rich	Islands	which	are	on	this	side	of	Asia	in	Traffick
和	均衡	这	其他	富有的	岛屿	哪个	是	在	这	边	的	亚洲	在	交通

[ʌv; əv] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['mɜːtʃəndaɪz] ,

of	curious	and	precious	Merchandizes	,
的	好奇的	和	宝贵的	商品	,

并使亚洲这一侧的其他富裕岛屿在奇珍异宝的贸易方面达到同等水平。

[tuː; tə] [spiːk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][jʊr; jər] ['paʊər] ,

to	speak	nothing	of	the	Augmentation	and	Extent	of	your	Power	,
到	说话	没有什么	的	这	增强	和	程度	的	你的	力量	,

更不用说你权力的增强和扩展了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][jʊr; jər][self][ʌv; əv][jʊr; jər]

and	the	Establishment	which	you	may	make	unto	your	self	of	your
和	这	建立	哪个	你	可能	制作	到	你的	自己	的	你的

[də'mɪnjənz] [baɪ][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

Dominions	by	the	Accession	of	so	great	a	Country	.
领地	经过	这	加入	的	所以	伟大的	一个	国家	.

以及通过接纳如此强大的国家而建立的领土。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌ'ʌntu][jʊr; jər] [vjuː] [ɪn][maɪ] ['dɪskɔːrs] [ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ]

That	which	I	have	given	unto	your	View	in	my	Discourse	is	of	much
那	哪个	我	有	给定	到	你的	看法	在	我的	话语	是	的	很多

['slendərnəs] ,

Slenderness	,
苗条	,

我在论述中呈现给你们的观点非常精炼。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][duː]['prɑːbəbli] [kən'siːv] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ,

in	regard	of	that	which	I	do	probably	conceive	of	this	Land	,
在	看待	的	那	哪个	我	做	大概	构想	的	这	土地	,

就我所理解的这片土地而言，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mæθə'mətɪʃnz] .

the	which	I	am	ready	to	make	appear	in	the	Presence	of	Mathematicians	.
这	哪个	我	是	准备好	到	制作	出现	在	这	在场	的	数学家	.

我准备将它展示给数学家们。

['niːðər] [wɪl] [aɪ][veks] [ðɪs] ['peɪpər][tuː; tə] ['demənstreɪt] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ðiːz] ['kʌntriz] { - }

Neither	will	I	vex	this	Paper	to	demonstrate	unto	you	,	that	these	Countries	{	24	}
两者都不	将要	我	烦恼	这	纸	到	证明	到	你	,	那	这些	国家	{	-	}

我也不会费心撰写本文向你们证明，这些国家{24}

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] - ['spænjərdz] .

will	be	able	at	the	first	Aboord	to	nourish	20000	Spaniards	.
将要	是	有能力的	在	这	第一的	登船	到	滋养	-	西班牙人	.

第一个港口将能够养活 20000 名西班牙人。

[ɪn][sʌm; səm] [ðɪs] [ɪz] , [sɜːr] , [ðə; ði][wɜːrld] [wer'ʌv] [speɪn][ɪz][ðə; ði] ['sentər] ,

In	Sum	this	is	,	Sir	,	the	World	whereof	Spain	is	the	Center	,
在	和	这	是	,	先生	,	这	世界	其中	西班牙	是	这	中心	,

总之，先生，这就是以西班牙为中心的世界。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] ,

and	that	which	I	have	related	,
和	那	哪个	我	有	有关的	,

以及我所讲述的，

[ɪz][ðə; ði] [neɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,

is	the	Nail	by	which	you	may	judge	of	the	whole	Body	,
是	这	指甲	经过	哪个	你	可能	法官	的	这	所有的	身体	,

这是判断全身的钉子。

[wɪtʃ] [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

which	I	pray	you	to	take	into	your	Observation	.
哪个	我	祈祷	你	到	拿	进入	你的	观察	.

请您将此纳入您的观察之中。

[juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

You	may	judge	by	that	which	I	have	already	represented	,
你	可能	法官	经过	那	哪个	我	有	已经	代表	,

你可以根据我已陈述的内容来判断。

[wʌt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] ;

what	the	Goodness	and	Temperature	of	the	Air	is	;
什么	这	善良	和	温度	的	这	空气	是	;

空气的质量和温度如何?

[hweər'ʌntʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['testɪmoʊni] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]

whereunto	this	may	be	added	for	a	further	Testimony	,	that	although	all	our
其中	这	可能	是	额外	为了	一个	更远	见证	,	那	虽然	全部	我们的

['kʌmpəni] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] ,

Company	were	Strangers	,
公司	是	陌生人	,

此外，还可以补充一点作为进一步的证明，虽然我们公司的所有成员都是陌生人，

[jet] ['nevər][ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [sɪk] , [ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][kən'tɪnjuəl]['træv(ə)l]

yet	never	a	one	of	them	was	sick	,	albeit	they	were	in	continual	Travel
然而	绝不	一个	一	的	他们	曾是	生病的	,	尽管	他们	是	在	持续的	旅行

[ænd; ənd] ['leɪbər] ,

and	Labour	,
和	劳动	,

然而，尽管他们经常旅行和劳作，却没有一个人生病。

[ænd; ənd][dɪd] ['sʌmtaɪmz] [swet] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [wet] .

and	did	sometimes	sweat	,	and	sometimes	take	Wet	.
和	做过	有时	汗	,	和	有时	拿	湿的	.

有时会出汗，有时会湿透。

[ðeɪ] [dræŋk]['wɔːtər] ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd] [fed] ['meni] [taɪmz][ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪd][ðer; ðər]

They	drank	Water	fasting	,	and	fed	many	times	on	that	which	the	Earth	did	there
他们	喝	水	禁食	,	和	美联储	许多	时代	在	那	哪个	这	地球	做过	那里

[brɪŋ] [fɔːrθ] .

bring	forth	.
带来	前进	.

他们禁食饮水，并多次以大地所孕育之物为食。

['niːðər] [hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'riːn] , [nɔːr]

Neither	had	they	any	regard	to	keep	themselves	from	the	Serenes	,	nor
两者都不	有	他们	任何	看待	到	保持	他们自己	从	这	宁静	,	也不

[frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] [ɔːr] [sʌn] ,

from	the	Moon	or	Sun	,
从	这	月亮	或者	太阳	,

他们既不顾及远离塞雷纳斯，也不顾及远离月亮和太阳。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts][ɪz][nɑːt]['oʊvər] - ['viːəmənt] .

which	indeed	in	those	Parts	is	not	over	-	vehement	.
哪个	的确	在	那些	部分	是	不是	超过	-	慷慨	.

在这些地区，这确实不算过激。

['oʊnli][ə'baʊt][mɪd] - [naɪt] , [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [wʊl] , [ænd; ənd][dɪd][laɪ][ænd; ənd]

Only	about	Mid	-	night	,	they	covered	themselves	with	Wool	,	and	did	lie	and
仅有的	关于	中	-	夜晚	,	他们	涵盖	他们自己	和	羊毛	,	和	做过	说谎	和

[rɪ'poʊz] [ðəm'selvz] [ˌðerə'pɑːn] .

repose	themselves	thereupon	.
休息	他们自己	于是	.

直到午夜时分，他们才用羊毛盖住自己，躺在上面休息。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['helθi] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

And	for	the	Inhabitants	,	they	are	commonly	healthy	,	and	many	of
和	为了	这	居民	,	他们	是	通常	健康	,	和	许多	的

[ðem; ðəm] ['veri] [eɪdʒd] ,

them	very	aged	,
他们	非常	老年人	,

而当地居民普遍身体健康，其中许多人年纪很大。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['pælət] , { - }

although	they	have	nothing	but	the	bare	Earth	for	their	Pallet	,	{	25	}
虽然	他们	有	没有什么	但	这	裸	地球	为了	他们的	托盘	,	{	-	}

虽然他们除了赤裸的泥土之外一无所有，{25}

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊlsəmnəs] [ænd; ənd] ['pjuːənis] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

which	is	an	Argument	of	the	Wholesomeness	and	Pureness	of	the	Soil	.
哪个	是	一个	争论	的	这	健康	和	纯度	的	这	土壤	.

这是论证土壤的健康和纯净。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][wet][ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [graʊnd] , [ɔːr][hæd; həd]['eni] ['vɪʃəsnəs] [ɪn]

For	if	it	were	a	wet	and	weeping	Ground	,	or	had	any	Viciousness	in
为了	如果	它	是	一个	湿的	和	哭泣	地面	,	或者	有	任何	恶毒	在

[ðə; ði] [moʊld] ,

the	Mould	,
这	模具	,

因为如果这是一片潮湿多汁的土地，或者土壤中含有任何有害物质，

[ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋz] ['haɪər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn]

they	would	raise	their	Lodgings	higher	from	the	Earth	,	as	they	do	that	live	in
他们	会	增加	他们的	住宿	更高	从	这	地球	,	作为	他们	做	那	居住	在

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

the	Philippines	,
这	菲律宾	,

他们会把住所建得比地面更高，就像菲律宾人那样。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [vjuːd] .

and	other	Countries	which	I	have	viewed	.
和	其他	国家	哪个	我	有	已查看	.

以及我访问过的其他国家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['fɜːrðər] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðer; ðər] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
And **this** **is** **further** **confirmed** **by** **their** **Flesh** **and** **Fish** **,** **which** **although** **it** **be**
和 这 是 更远 确认的 经过 他们的 肉 和 鱼 , 哪个 虽然 它 是
[ʌn'sɔːltɪd] ,
unsalted **,**
无盐 ,

他们的肉类和鱼类产品也进一步证实了这一点，尽管这些产品没有加盐，

[jet] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [swiːt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [tuː] [deɪz] .
yet **will** **it** **keep** **sweet** **,** **and** **without** **Corruption** **two** **Days** **.**
然而 将要 它 保持 甜的 , 和 没有 腐败 二 天 .

但它能保持甜蜜，并且两天内不腐败吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðens] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋ] [gʊd] ,
And **the** **Fruits** **which** **are** **brought** **from** **thence** **are** **exceeding** **good** **,**
和 这 水果 哪个 是 带来 从 因此 是 超过 好的 ,

从那里运来的水果品质极佳。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [pruːf] [baɪ] [tuː] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
as **we** **had** **Proof** **by** **two** **that** **I** **took** **care** **to** **bring** **along** **with** **me** **,**
作为 我们 有 证明 经过 二 那 我 采取 关心 到 带来 沿着 和 我 ,

因为我们有两份我特意带上的证据，

[ɔːl'ðəj] - [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðer; ðər] [fʊl] [mə'tʃʊrəti][ænd; ənd] [groʊθ] [wen] [aɪ] ['gæðərd] [ðem; ðəm]
altho **'** **they** **had** **not** **their** **full** **Maturity** **and** **Growth** **when** **I** **gathered** **them**
虽然 - 他们 有 不是 他们的 满的 到期 和 生长 什么时候 我 聚集 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
from **the** **Tree** **.**
从 这 树 .

虽然我从树上摘下它们时，它们还没有完全成熟。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['eni] ['bærən] [ænd; ənd]['sændi] [graʊnd] , [nɔːr] ['eni] ['θɪs(ə)l] , [ɔːr] [triːz] [ðæt]
We **have** **not** **seen** **any** **barren** **and** **sandy** **Ground** **,** **nor** **any** **Thistles** **,** **or** **Trees** **that**
我们 有 不是 已见 任何 荒芜 和 沙 地面 , 也不 任何 蓟 , 或者 树木 那
[ɑːr; ər] ['θɔːrni] ,
are **thorny** **,**
是 带刺的 ,

我们没有看到任何贫瘠的沙地，也没有看到任何蓟草或带刺的树木。

[ʌv; əv] [huːz] [ruːts] [duː] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] , [noʊ] [mɑːʃiz] [ɔːr] - , [noʊ] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
of **whose** **Roots** **do** **shew** **themselves** **,** **no** **Marshes** **or** **Fenns** **,** **no** **Snow** **upon** **the**
的 谁 根 做 展示 他们自己 , 不 沼泽 或者 - , 不 雪 之上 这
['maʊntnz] ,
Mountains **,**
山脉 ,

其根源显露，无沼泽或冰碛，山上无雪，

[noʊ] [sneɪks] [ɔːr] ['sɜːpənts] , [noʊ] ['krɔkədailz] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
no **Snakes** **or** **Serpents** **,** **no** **Crocodiles** **in** **the** **Rivers** **,**
不 蛇 或者 蛇 , 不 鳄鱼 在 这 河流 ,

河里没有蛇或鳄鱼。

[noʊ][wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [juːz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɜːrt][ænd; ənd] [kən'suːm] ['aʊər; ɑːr] [greɪn] ,
no **Worms** **that** **use** **with** **us** **to** **hurt** **and** **consume** **our** **Grain** **,**
不 蠕虫 那 使用 和 我们 到 伤害 和 消耗 我们的 粮食 ,

没有虫子会和我们一起伤害和吞噬我们的粮食，

[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [dɪs'pleʒər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] , [noʊ] [fliːz] , -

and	to	work	us	so	much	Displeasure	in	our	Houses	,	no	Fleas	,	Catterpillers
和	到	工作	我们	所以	很多	不满	在	我们的	房屋	,	不	跳蚤	,	-

, [ɔːr] [næts] .

,	or	Gnats	.
,	或者	小飞虫	.

给我们带来如此多的不快，我们家里竟然没有跳蚤、毛毛虫或蚊蚋。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prɪ'rɑːgətɪv] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] { - }

This	is	a	Prerogative	that	hath	the	Advantage	of	all	the	{	26	}
这	是	一个	特权	那	有	这	优势	的	全部	这	{	-	}

这是一项特权，具有所有{26}的优势

['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæθ] [bi'stəu] [ɑːn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪz] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi]

Privileges	that	Nature	hath	bestowed	on	other	Places	,	and	is	worthy	to	be
特权	那	自然	有	授予	在	其他	地点	,	和	是	值得	到	是

[kəm'perd] ,

compared	,
比较的	,

大自然赋予其他地方的种种特权，值得一提。

[ɔːr] ['ræðər] [prɪ'fɜːrd] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,

or	rather	preferred	before	any	Delicacy	of	the	Countries	of	India	,
或者	相当	首选	前	任何	美味	的	这	国家	的	印度	,

或者说，它比印度各国的任何珍馐美味都更受欢迎。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] , [mɪrli] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz]

some	of	which	are	abandoned	and	uninhabited	,	meerly	by	reason	of	these
一些	的	哪个	是	弃	和	无人	,	仅仅	经过	原因	的	这些

[ˌɪnkə'moʊdətiz] ,

Incommodities	,
商品	,

其中一些房屋因这些不适宜居住的商品而被废弃，无人居住。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['sʌndri] ['ʌðər] [ðæt][ɑːr; ər] - ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [æz; əz][maɪ][self]

and	of	sundry	others	that	are	distastful	unto	the	Inhabitants	,	as	my	self
和	的	杂项	其他的	那	是	-	到	这	居民	,	作为	我的	自己

[hæv; həv]['ɔːfntaɪmzˌ'ɔːftəntaɪmz] [bɪn] ['wɪtnəs] .

have	oftentimes	been	Witness	.
有	经常	到过	证人	.

以及其他一些令当地居民反感的东西，我本人也多次亲眼目睹过。

[ðiːz] ([sɜːr]) [ɑːr; ər][ðə; ði] [vɝːtʃuːz] [ænd; ənd] ['ɛksələnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

These	(	Sir	)	are	the	Vertues	and	Excellences	of	the	Countries	which	I	have
这些	(	先生	)	是	这	美德	和	卓越	的	这	国家	哪个	我	有

[dɪ'skʌvərd] ,

discovered	,
发现	,

先生，这些是我发现的各国的美德和卓越之处。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti]

of	which	I	have	already	taken	the	Possession	in	the	Name	of	your	Majesty
的	哪个	我	有	已经	已采取	这	拥有	在	这	姓名	的	你的	威严

[ænd; ənd]['ʌndər][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['bænər] ,

and	under	your	Royal	Banner	,
和	在下面	你的	皇家	横幅	,

我已奉陛下之名，在您的皇家旗帜下，占领了这片土地。

[æz; əz] [ə'pɪrəθ] [baɪ][ðə; ði] [ækts] [wɪtʃ] [aɪ] [kiːp] ['seɪfli] [ɪn][maɪ]['paʊər] ,

as	appeareth	by	the	Acts	which	I	keep	safely	in	my	Power	,
作为	出现	经过	这	使徒行传	哪个	我	保持	安全	在	我的	力量	,

如我妥善保管的法令所记载，

[hweər'ʌntʊ] [aɪ] [prə'si:did] ['æftər] [ðɪs] [ɪn'su:ɪŋ] ['mænər] .
whereunto I proceeded after this ensuing manner .
其中 我 继续 后 这 随后 方式 .

于是我便按此方式继续进行。

[fɜ:rst] ([sɜ:r]) [wi:; wi] [i'rektid] [ə; eɪ] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
First (Sir) we erected a Cross , and built a Church in Honour of our
第一的 (先生) 我们 竖立 一个 叉 , 和 建造 一个 教会 在 荣誉 的 我们的
['leɪdi] [ʌv; əv] [lɔ'rɛtoʊ] .
Lady of Loretto .
女士 的 洛雷托 .

首先（先生），我们竖立了一座十字架，并建造了一座教堂，以纪念洛雷托圣母。

[ðen] [wi:; wi] [kɔ:zd] ['twenti] ['mæsɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ðer; ðər] ,
Then we caused Twenty Masses to be celebrated there ,
然后 我们 导致 二十 群众 到 是 著名 那里 ,

然后我们在那里举行了二十场弥撒。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [meɪd] [heɪst] ['ðɪðər] [tu:; tə][geɪn][sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒənsiz] .
and our Troops made haste thither to gain some Indulgences .
和 我们的 军队 制成 匆忙 那里 到 获得 一些 放纵 .

我们的军队急忙赶往那里，以获取一些特权。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ðɪ] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
We also made a solemn Procession , and observed the Feast of the
我们 还 制成 一个 庄严 游行 , 和 观察到 这 盛宴 的 这
['blesɪd; blest]['sækrəmənt] ,
Blessed Sacrament ,
蒙福 圣餐 ,

我们还举行了庄严的游行，并庆祝了圣体圣事节。

[ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] - [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] , [jʊr; jər] ['bænər] ['bi:ɪŋ] ['evər] [dɪ'spleɪd] ,
the which was carry'd in Procession , your Banner being ever displayed ,
这 哪个 曾是 - 在 游行 , 你的 横幅 存在 曾经 显示 ,

在游行队伍中，你的旗帜始终高高悬挂着。

[ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] - [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] ['kʌntriz] ,
and marching before it thro ' a great Circuit of Countries ,
和 行军 前 它 喉咙 - 一个 伟大的 电路 的 国家 ,

并走在它前面，巡游经过一系列国家，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] . { - }
which were honour'd with the Presence of the same . { 27 }
哪个 是 荣幸 和 这 在场 的 这 相同的 . { - }

并有幸得到同样的尊荣。{27}

[ɪn] [θri:] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][wi:; wi][set][ʌp][jʊr; jər]['taɪtəlz] ,
In three several Places we set up your Titles ,
在 三 一些 地点 我们 放 向上 你的 标题 ,

我们在三个不同的位置设置了您的标题，

[ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [i'rektid] [tu:] ['kɑ:ləmz] ,
in every one of which we prepared and erected two Columns ,
在 每一个 一 的 哪个 我们 准备 和 竖立 二 列 ,

我们在每个地方都准备并竖立了两根柱子，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɑ:rmz][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] [trikt] [ænd; ənd] ['gɑ:nɪʃt] [ˌðerə'pɑ:n] : [soʊ] [ðæt] [aɪ]
with the Arms of your Majesty tricked and garnished thereupon : so that I
和 这 武器 的 你的 威严 被骗了 和 装饰 于是 : 所以 那 我
[meɪ] [wɪð; wɪθ] [gʊd]
may with good
可能 和 好的

上面饰以陛下纹章，以便我能以良好的

[raɪt] [əˈfɜːrm] , [ðæt] [sɪns] [ðɪs] [wɪl] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

Right	affirm	,	that	since	this	will	challenge	to	be	one	of	the	Parts	of	the
正确的	确认	,	那	自从	这	将要	挑战	到	是	一	的	这	部分	的	这

[wɜːrld] ,

World	,
世界	,

理应如此断言，既然这将挑战成为世界的一部分，

[ðə; ði] [ɪmˈpres] [ʌv; əv] [plʌs] [ˈʌltrə] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [strɛtʃɪθ]

the	Impress	of	Plus	ultra	is	accomplished	,	and	because	it	stretcheth
这	令人印象深刻	的	加	极端主义者	是	完成	,	和	因为	它	伸展

[ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] ,

unto	the	Continent	,
到	这	大陆	,

超越极限的印记已经完成，并且因为它延伸至整个大陆，

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈfɔːrwərd][ɔːr][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [skɪlz] [nɑːt] ,

whether	it	be	forward	or	behind	it	skills	not	,
无论	它	是	向前	或者	在后面	它	技能	不是	,

无论是在前场还是在后场，这都不是技能。

[ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dəˈmɪnjənz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈspeɪʃəsnəs] [ɪnˈlɑːrdʒd] .

the	Bounds	of	your	Dominions	are	with	much	Spaciousness	enlarged	.
这	界限	的	你的	领地	是	和	很多	宽敞	放大	.

你的领土范围大大扩展了。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [rɪˈsiːvɪθ] [ɪts] [ruːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)l] [ziːl]

Now	all	this	which	I	have	performed	receiveth	its	Root	from	this	the	faithful	Zeal
现在	全部	这	哪个	我	有	执行	接收	它是	根	从	这	这	忠实	热情

[wɪtʃ] [aɪ] [ber] [ˈʌntəˌʌntu][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,

which	I	bear	unto	your	Majesty	,
哪个	我	熊	到	你的	威严	,

我所做的一切，其根源都在于我对陛下怀有的这份忠诚的热忱。

[ðæt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ˈtaɪtəlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːlˈredi] [duː] [pəˈzes] , [juː; jʊ] [meɪ] [əˈdʒɔɪn] [ðɪs] [wɪtʃ] [aɪ]

that	to	all	the	Titles	which	you	already	do	possess	,	you	may	adjoin	this	which	I
那	到	全部	这	标题	哪个	你	已经	做	具有	,	你	可能	毗	这	哪个	我

[ˌreprɪˈzent] ,

represent	,
代表	,

你可以将我所代表的这个头衔附加到你已有的所有头衔之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈterə] [ɔːˈstreɪlɪs] [inˈkɔ^nitə] [meɪ] [biː; bi] [ˈbleiznd] [ænd; ənd] [spred]

and	that	the	Name	of	Terra	Australis	Incognita	may	be	blazoned	and	spread
和	那	这	姓名	的	泰拉	澳大利亚	未知	可能	是	纹章	和	传播

[ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði][ˈglɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] ,

over	the	Face	of	the	whole	World	to	the	Glory	of	God	,
超过	这	脸	的	这	所有的	世界	到	这	荣耀	的	上帝	,

愿南方未知之地之名广为传颂，遍及全球，荣耀归于上帝。

[huː] [hæθ] [rɪˈviːld] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [gaɪd] [maɪ]

who	hath	revealed	this	Country	,	and	hath	given	me	the	Grace	to	guide	my
WHO	有	揭晓	这	国家	,	和	有	给定	我	这	优雅	到	指导	我的

[kɔːrs] [ˈðɪðər] ,

Course	thither	,
课程	那里	,

祂向我揭示了这片土地，并赐予我恩典，指引我走向那里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmædʒəsti] ,

and	to	return	to	the	Presence	of	your	Majesty	,
和	到	返回	到	这	在场	的	你的	威严	,

并返回陛下面前，

[bɪˈfɔːr] [huːm] [aɪ][duː]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['prɑːstreɪt] [maɪ][self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd]
before **whom** **I** **do** **present** **and** **prostrate** **my** **self** **with** **the** **same** **Affection** **and**
前 谁 我 做 展示 和 前列腺 我的 自己 和 这 相同的 感情 和
[ziːl] [ˈʌntəˌʌntu] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] ,
Zeal **unto** **this** **Work** **which** **I** **had** **before** **,**
热情 到 这 工作 哪个 我 有 前 ,

我在此向您献上我的敬意和虔诚，如同我之前对这项工作一样充满热爱和热忱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæθ] [groʊn] [ʌp] { - }
and **which** **hath** **grown** **up** **{** **28** **}**
和 哪个 有 生长 向上 { - }

并且已经长大{28}

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][frʌm; frəm][maɪ]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['noʊbəlnɪs]
with **me** **as** **it** **were** **from** **my** **Cradle** **,** **and** **for** **the** **Nobleness**
和 我 作为 它 是 从 我的 摇篮 , 和 为了 这 高贵
[ænd; ənd] [wɜːrθ] [ˌðerˈʌv] ,
and **Worth** **thereof** **,**
和 值得 其中 ,

它仿佛从我出生起就伴随着我，并且因其高贵和价值，

[aɪ][duː] [stɪl] ['tendər] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [lʌv] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
I **do** **still** **tender** **and** **cherish** **the** **same** **with** **the** **greatest** **Love** **that** **can** **be**
我 做 仍然 投标 和 珍惜 这 相同的 和 这 最 爱 那 能 是
.
:
.

我依然温柔地、珍惜地爱着它，怀着最深沉的爱。

[aɪ][duː] ['kɑːnfɪdəntli] [bɪ'liːv] , [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti][dʌθ; dəθ][juːz][soʊ] [mʌtʃ] ['pruːd(ə)ns][ɪn][jʊr; jər]
I **do** **confidently** **believe** **,** **that** **your** **Majesty** **doth** **use** **so** **much** **Prudence** **in** **your**
我 做 自信地 相信 , 那 你的 威严 确实 使用 所以 很多 谨慎 在 你的
['kaunslz] ,
Councils **,**
议会 ,

我深信，陛下在决策中运用了极大的谨慎。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['paɪəti] ,
and **are** **so** **magnanimous** **and** **full** **of** **Christian** **Piety** **,**
和 是 所以 坦荡 和 满的 的 基督教 虔诚 ,

他们如此宽宏大量，充满基督教虔诚，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ([wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [best] [ker]) [ɪmˈbreɪs] [ɔːl][ðə; ði] [wɪtʃ] [meɪ]
that **you** **will** **(** **with** **your** **best** **Care** **)** **embrace** **all** **the** **Conducements** **which** **may**
那 你 将要 (和 你的 最好的 关心) 拥抱 全部 这 便利措施 哪个 可能
['fɜːrðər] [ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [nuː] [dɪˈskʌvərd] ['kʌntriz] .
further **the** **Habitation** **of** **these** **new** **discovered** **Countries** **.**
更远 这 居住地 的 这些 新的 发现 国家 .

愿您（尽您所能）接受一切有利于这些新发现国家居民生活的便利条件。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [taɪ] [ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [əˈpɑːn][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə]
And **the** **principal** **Reason** **to** **put** **a** **Tye** **and** **Obligation** **upon** **us** **not** **to**
和 这 主要的 原因 到 放 一个 泰 和 义务 之上 我们 不是 到
[liːv] [ðem; ðəm] [əˈbændənd] ,
leave **them** **abandoned** **,**
离开 他们 弃 ,

而给我们施加约束和义务，不让他们被遗弃的主要原因，

[ɪz] , [ɪn][rɪ'gɑːrd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][soʊl]['ɔːrd(ə)neri] [wei] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd]

is	,	in	regard	that	this	is	the	sole	ordinary	way	to	establish	the	Knowledge	of	God
是	,	在	看待	那	这	是	这	唯一	普通的	方式	到	建立	这	知识	的	上帝

,

,

,

是因为这是获得上帝知识的唯一普通途径，

[ænd; ənd] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	Faith	among	them	,
和	信仰	之中	他们	,

其中也包括费丝。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪ] [biː; bi] [ə'dɔrd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn] ,

and	to	bring	to	pass	that	his	Name	may	be	adored	and	called	upon	,
和	到	带来	到	经过	那	他的	姓名	可能	是	受人喜爱	和	称为	之上	,

并使他的圣名受人敬拜和呼求，

[wer] [ðə; ði]['dev(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] ['revərəns] [ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃn] .

where	the	Devil	usurpeth	so	much	Reverence	and	Invocation	.
在哪里	这	魔鬼	篡夺	所以	很多	尊敬	和	调用	.

魔鬼竟能篡夺如此多的敬畏和祈祷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['redinəs] ,

And	this	ought	to	be	embraced	with	the	more	Readiness	,
和	这	应该	到	是	拥抱	和	这	更多的	准备就绪	,

我们应该以更充分的准备来迎接这一切。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] [ɔːl] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]

because	it	is	the	Channel	to	convey	and	disperse	all	abundance	of
因为	它	是	这	渠道	到	传达	和	分散	全部	丰富	的

[kə'mɑːdətiz] [ə'mʌŋst] [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] .

Commodities	amongst	your	Subjects	.
商品	在	你的	主题	.

因为它是向你的子民传递和分发所有丰富商品的渠道。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'baɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [iːzd] [ʌv; əv] ['meni] [dis'tɑːbənsiz] [ænd; ənd][vek'seɪʃənz] ,

And	hereby	you	shall	be	eased	of	many	Disturbances	and	Vexations	,
和	特此	你	将	是	缓解	的	许多	干扰	和	烦恼	,

如此一来，你将摆脱许多烦恼和忧虑。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi][pʊt][ə'pɑːn][juː; jʊ] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [hɛrətɪks] [ʃʊd; ʃəd]['entər][ænd; ənd]

which	will	assuredly	be	put	upon	you	,	in	case	the	Hereticks	should	enter	and
哪个	将要	当然	是	放	之上	你	,	在	案件	这	异端	应该	进入	和

['nes(ə)l][ðer; ðər] ,

nestle	there	,
雀巢	那里	,

如果异教徒入侵并盘踞在那里，那必将归咎于你。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [vent] { - }

and	should	vent	{	29	}
和	应该	发泄	{	-	}

应该通风{29}

[ðer; ðər] [ɪ'roʊniəs] ['dɒktrɪnz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

their	erroneous	Doctrines	amongst	them	,
他们的	错误	教义	在	他们	,

他们当中存在着错误的教义，

[wer'baɪ] [ðeɪ] [wʊd] [kən'vɜ:rt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:] [rɪ'kaʊntɪd] ['ʌntəˌʌntu]

whereby	they	would	convert	all	the	Blessings	which	I	have	hitherto	recounted	unto
由此	他们	会	转变	全部	这	祝福	哪个	我	有	迄今为止	叙述	到

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

如此一来，他们便能转化我迄今为止向你们讲述的所有福祉。

['ɪntu:] [ə'ʃʊrd] [ˌɪnkə'moʊdətiz] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪfs] ,

into	assured	Incommodities	and	Mischiefs	,
进入	保证	商品	和	恶作剧	,

进入有保障的商品和麻烦之中，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ærəgeɪt] ['ʌntəˌʌntu] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz]

and	would	arrogate	unto	themselves	the	Name	of	the	Lords	of	the	Indies
和	会	僭越	到	他们自己	这	姓名	的	这	领主	的	这	印第斯

,

,

,

并妄图自封为印度诸王之名。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtər] ['ru:ɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] .

to	the	utter	Ruin	and	Desolation	of	those	Countries	.
到	这	说出	废墟	和	荒凉	的	那些	国家	.

导致这些国家彻底毁灭和荒凉。

[aɪ] [meɪk] [noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət][jʊr; jər]['mædʒəsti] [wel] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðɪs]

I	make	no	question	but	your	Majesty	well	weigheth	of	what	Importance	this
我	制作	不	问题	但	你的	威严	出色地	称重	的	什么	重要性	这

['deɪndʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spi:k] [meɪ] [pru:v] ,

Danger	of	which	I	speak	may	prove	,
危险	的	哪个	我	说话	可能	证明	,

我毫不怀疑，陛下非常清楚我所说的这个危险可能造成多么严重的后果。

[ænd; ənd] [wʌt] ['i:v(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['hæzərdz] [meɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	what	evil	Consequence	some	other	Hazards	may	carry	with	them	,
和	什么	邪恶的	结果	一些	其他	危险	可能	携带	和	他们	,

以及其他一些危险可能带来的恶劣后果，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɪmɪnənt] , [ɔ:r] [meɪ] [sək'si:d] [ˌhɪr'æftər] .

which	are	either	at	this	time	imminent	,	or	may	succeed	hereafter	.
哪个	是	任何一个	在	这	时间	迫在眉睫	,	或者	可能	成功	此后	.

这些要么目前迫在眉睫，要么将来可能会实现。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][ju:; jʊ] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

And	if	this	should	happen	,	it	would	cost	you	innumerable	Thousands	of
和	如果	这	应该	发生	,	它	会	成本	你	无数	数千	的

[goʊld][ænd; ənd][men] ,

Gold	and	Men	,
金子	和	男人	,

如果这种情况发生，你将损失数以万计的黄金和人力。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['remədi] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [seɪm] .

before	you	shall	be	able	to	give	a	Remedy	unto	the	same	.
前	你	将	是	有能力的	到	给	一个	补救	到	这	相同的	.

之后你才能给予它治疗。

[ə'kwaɪər] ['ðerfɔ:r] , [sɜ:r] ,

Acquire	therefore	,	Sir	,
获得	所以	,	先生	,

因此，先生，请您获取。

[waɪl] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ɪz] ['ɔːfərd] [juː; jʊ] ([ðæt] [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] ['pɜːrtʃəs] ['hev(ə)n] ['ʌntə,'ʌntu]

while	that	Occasion	is	offered	you	(	that	one	Day	you	may	purchase	Heaven	unto
尽管	那	场合	是	提供	你	(	那	一	天	你	可能	购买	天堂	到

[jɔːr'self] :)

yourself	:	)
你自己	:	)

趁着这个机会摆在你面前（有朝一日你可以为自己买到天堂）:

[ə'kwaɪər] ([aɪ] [seɪ]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˌmɪs'pleɪs] [ə'pɑːn][pə'ruː] , [ə; eɪ]['nevər] -

Acquire	(	I	say	)	with	a	little	Money	,	which	you	misplace	upon	Peru	,	a	never	-
获得	(	我	说	)	和	一个	小的	钱	,	哪个	你	错放	之上	秘鲁	,	一个	绝不	-

['daɪɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

dying	Reputation	,
垂死	名声	,

我说，用你在秘鲁浪费掉的那点钱，就能获得永不磨灭的声誉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nuː] [wɜːrld][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃɪθ] [aʊt]['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] .

and	this	New	World	with	all	the	Benefits	which	it	reacheth	out	unto	you	.
和	这	新的	世界	和	全部	这	好处	哪个	它	到达	出去	到	你	.

以及这个新世界带给你的一切美好事物。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ɪz]

And	since	there	is	none	that	craveth	a	Reward	for	these	good	Tidings	that	is
和	自从	那里	是	没有任何	那	渴望	一个	报酬	为了	这些	好的	消息	那	是

[brɔːt] [juː; jʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ænd; ənd]['sɪŋgjələr][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , { - }

brought	you	concerning	so	great	and	singular	a	Blessing	,	{	30	}
带来	你	有关	所以	伟大的	和	单数	一个	祝福	,	{	-	}

既然没有人渴望因这给你们带来的关于如此伟大而独特的祝福的好消息而获得回报，{30}

[wɪtʃ] [gɑːd] [hæθ] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['hæpi] [taɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] ,

which	God	hath	been	pleased	to	lock	up	until	your	happy	time	,	I	am	he	,
哪个	上帝	有	到过	高兴	到	锁	向上	直到	你的	快乐的	时间	,	我	是	他	,

上帝乐意将它封存，直到你幸福的时刻到来，我就是上帝。

[sɜːr] , [ðæt] [duː][dɪ'mænd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][maɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'kwest] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ][ɪz]['oʊnli] [ðɪs] ,

Sir	,	that	do	demand	it	,	and	my	humble	Request	unto	you	is	only	this	,
先生	,	那	做	要求	它	,	和	我的	谦逊的	要求	到	你	是	仅有的	这	,

先生，确实如此，而我向您提出的请求也只有这一件事:

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] ['greɪʃəsnəs] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] , [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd]

That	you	would	be	of	that	Graciousness	unto	me	,	as	to	dispatch	and
那	你	会	是	的	那	亲切	到	我	,	作为	到	派遣	和

[gɪv] [ˌem 'iː][maɪn] ['ænsər] ;

give	me	mine	Answer	;
给	我	矿	回答	;

希望您能恩待我，尽快回复我。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['gæliənz] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [hɔɪz] [seɪl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ]

for	the	Galleons	are	ready	to	hoise	Sail	,	and	I	have	much	way	to	go
为了	这	大型帆船	是	准备好	到	吊索	帆	,	和	我	有	很多	方式	到	去

,

,

,

因为帆船已经准备扬帆起航，而我还有很长的路要走。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪtɪd] [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] .

and	many	things	must	be	fitted	and	disposed	for	the	Voyage	.
和	许多	事物	必须	是	适配	和	处置	为了	这	航程	.

航行前需要准备和安置许多物品。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['aʊər]['paːsiz] ,
There **is** **no** **Hour** **passes** **,**
那里 是 不 小时 通过 ,

没有小时通行证，

[wɪtʃ] [kæriːɪθ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'ʃʊrd] [lɔːs] [bəuθ][ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]
which **carrieth** **not** **with** **it** **an** **assured** **Loss** **both** **in** **regard** **of** **spiritual** **and**
哪个 凯莉丝 不是 和 它 一个 保证 损失 两个都 在 看待 的 精神 和
['tempərəl] ['blesɪŋz] ,
temporal **Blessings** **,**
颞 祝福 ,

它不会带来精神和物质福祉方面的必然损失。

[ðə; ðiˌ]['dæmɪdʒ] [wer'ʌv] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ɔːr] [rɪ'per] .
the **Damage** **whereof** **can** **never** **be** **made** **up** **or** **repaired** **.**
这 损害 其中 能 绝不 是 制成 向上或者 已修复 .

这种损害永远无法弥补或修复。

[ɪf] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ber] [sə'spɪʃ(ə)n] [ˌkrɪstə'fɔːrəs] [kə'lʌmbəs] [dɪd] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ][soʊ]
If **upon** **a** **bare** **Suspicion** **Christophorus** **Columbus** **did** **pursue** **his** **Design** **with** **so**
如果 之上 一个 裸 怀疑 克里斯托弗 哥伦布 做过 追求 他的 设计 和 所以
[mʌtʃ] ['ɑːbstɪnəsi] ,
much **Obstinacy** **,**
很多 固执 ,

如果仅凭怀疑，克里斯托弗·哥伦布就如此执着地追求他的计划，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ][ɪn][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ðiˌ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'held]
you **are** **not** **to** **account** **it** **strange** **in** **me** **if** **the** **Things** **which** **I** **have** **beheld**
你 是 不是 到 帐户 它 奇怪的 在 我 如果 这 事物 哪个 我 有 观看
[wɪð; wɪθ][maɪn] [aɪz] ,
with **mine** **Eyes** **,**
和 矿 眼睛 ,

如果说我亲眼所见的事物，你不要觉得奇怪。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][maɪn][hændz] , [duː][pʊt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [kən'streɪnt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː]
and **touch'd** **with** **mine** **Hands** **,** **do** **put** **some** **kind** **of** **Constraint** **upon** **me**
和 触摸 和 矿 手 , 做 放 一些 种类 的 约束 之上 我
[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɔːrtʃənət] .
to **be** **importunate** **.**
到 是 纠缠不休 .

用我的手触摸，就一定能让我克制住不依不饶的冲动。

[let] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ə'mʌŋst] [soʊ] ['meni] [ɪk'spiːdiːənts] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
Let **it** **therefore** **please** **your** **Majesty** **,** **amongst** **so** **many** **Expedients** **which** **you**
让 它 所以 请 你的 威严 , 在 所以 许多 权宜之计 哪个 你
[hæv; həv][æt; ət][hænd] ,
have **at** **hand** **,**
有 在 手 ,

因此，陛下，请您从您手头众多的权宜之计中，选择以下方式：

[tuː; tə]['levər][ænd; ənd][pʊt][ə'pɑːrt][sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,
to **lever** **and** **put** **apart** **some** **one** **for** **the** **Accomplishment** **of** **this** **Work** **,**
到 杠杆 和 放 除 一些 一 为了 这 成就 的 这 工作 ,

为了完成这项工作，需要利用和拆散某人。

[ðæt] ['æftər][ɔːl] [ðiːz] ['læŋgwɪʃmənt] , [aɪ] [meɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [sək'ses] [ʌv; əv]
that **after** **all** **these** **Languishments** **,** **I** **may** **at** **length** **meet** **with** **the** **Success** **of**
那 后 全部 这些 衰落 , 我 可能 在 长度 见面 和 这 成功 的
[maɪ] [dɪ'zaɪɜ-z] .
my **Desires** **.**
我的 欲望 .

经历这一切磨难之后，我最终或许能够实现我的愿望。

[aɪ][duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] { - }
I do assure you that you will { 31 }
我 做 保证 你 那 你 将要 { - }

我向你保证你会{31}

[faɪnd][maɪ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [moʊst][dʒʌst] ,
find my Propositions most just ,
寻找 我的 命题 最多 只是 ,

请认为我的提议最为公正，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .
and that I shall be of Sufficiency to give you Satisfaction in all things .
和 那 我 将 是 的 充足性 到 给 你 满意 在 全部 事物 .

我必能使你凡事都感到满足。

[ðɪs] , [sɜːr] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] ,
This , Sir , is a great Work ,
这 , 先生 , 是 一个 伟大的 工作 ,

先生，这是一部伟大的作品。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dev(ə)l][dʌθ; dəθ]['bændi][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['pwɪsəns] [hiː; hi] [meɪ] ;
against which the Devil doth bandy himself with all the Puissance he may ;
反对 哪个 这 魔鬼 确实 班迪 他自己 和 全部 这 力量 他 可能 ;

魔鬼用尽一切力量与之对抗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['kɑːnsənənt][tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə][ə'bændən] [ðiːz] ['kʌntriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and it is not consonant to Reason , to abandon these Countries to his
和 它 是 不是 辅音 到 原因 , 到 放弃 这些 国家 到 他的

['tɪrəni] [ænd; ənd] ['paʊər] ,
Tyranny and Power ,
暴政 和 力量 ,

将这些国家拱手让给他的暴政和权力，这不符合理性。

[wɪtʃ] [duː] [noʊ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][fɔːr; fər][ðer; ðər]['peɪtrən][ænd; ənd] [dɪ'fendər] .
which do know your Majesty for their Patron and Defender .
哪个 做 知道 你的 威严 为了 他们的 赞助人 和 防守队员 .

他们深知陛下是他们的庇护人和捍卫者。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神